



# 聖徒之聲

第十五卷 第七期  
一九七三年七月號



## 靈感的訊息

# 愛的力量

司道達長老

**經**文告訴我們，我們的神是位有愛心之神。愛，是神所能給我們及我們所能給祂的至大事物。怎樣表示真正愛神，就是要無限量的去愛祂。而祂對我們的愛，就表現在祂差遣祂的唯一獨生子來世間，使我們能藉着祂得生。（參閱約翰一書4：9）

永恆的父與祂唯一獨生子之愛，如同其他許多父子之間的愛心一般。我們不應當以爲，祂們之間那種愛，是超越我們所能施與受的。我們也許無能媲美，救主所表現的那種完全至愛，因爲基督本身就是神所賜之愛的縮影；但是，我們應當以爲努力以赴的目標。

若想克服今日世界之困難與藩籬，最急需者，就是人類本着愛心回返神的懷抱，並且服從神的旨意。沒有愛，世界將繼續處於最惡劣的騷動與混亂中，陷入邪惡與罪；神的審判終必臨於不義之世界，挽救人類所有的一切病態、錯誤、憂傷和罪惡，只要一個字，就是——愛。

愛，只要運用洽當，可以團結世界人類於諒解與和平。快樂生活最不可缺少的，就是愛；然而今日最遭蔑視的字眼，也是愛。

如果每個人的心中，長存耶穌所行的那種溫柔、淵博與富於同情的愛時，人類社會就可以達到其最崇高之理想境地，世界就自然成爲天堂樂園。愛確實是地上的天堂，因爲天堂若沒有愛，就不成其爲天堂。

使徒保羅說，愛是至善與和平的接合，也是舊的、新的、最大的誠命，因爲愛是律法的應驗。

愛始於家庭，始於父母鍾愛他們的兒女。父母在友善的態度與諒解中，爭取兒女的愛與信任。父母對子女的愛也表現在關心兒女的幸福與快樂。

使徒保羅給我們這項明智的忠告：「人若不看顧親屬，就是背了真道，比不信的人還不好。不看顧自己家裏的人，更是如此。」（提摩太前書5：8）

我想與大家分享一位姐妹的見證中之一部份。貝麗達維汀娜姐妹，是位忠厚慈母，關心她兒女未來的幸福、快樂與人生方向，這是她在一九七零年七月逝世之十六年前所寫下的，對於一位真心愛護兒女的母親，這確是一篇美麗的頌詞。

「今晚我睡不着，這是很難得的事，因爲我向來很易入夢。孩子們，我想留下我這幾句話給你們……即使不爲你們自己，也請爲着我的緣故，遵守神的誠命，因爲我想要你們將來都能與我及你們的父親同在，不論我們能蒙受恩賜居住何種程度的榮耀中。」

「我命令你們……如果我不在世上親自看顧你們時，你們也不要背棄此福音。別相互嫉妒，我是同樣愛你們每一個的，而且我也盡量公平地對待你們……不可互相叱斥……千萬也別尋求世俗之娛樂。提防撒但和他的使者們的力量，因爲他們的力量很大，不可忘記。」

「永遠記住，我愛你們每一個人。你們是神的靈性兒女。父親與我有幸蒙神信託成爲你們的在世父母，但願你們能過着正義的生活，使我們能在永恆中永遠成爲一家人。」

求神恩賜我們身爲父母者以愛心，智慧與良好的決斷，切實爲我們兒女幸福與快樂作有效的計劃。但願我們能夠幫助他們過正義的生活，酷愛真理，行善。

求神祝福青年們。使他們聽從以身作則的慈愛父母的聰明教導，全家人共同生活於諒解，融洽及和平中。

## 聖徒之聲

第15卷第7期  
1973年7月

Voice of the Saints

Volume 15, Number 7  
July, 1973.

Published by The Church  
of Jesus Christ of Latter-  
day Saints, 691 Nathan  
Road, Winner Mansion,  
2nd Floor, Kowloon,  
Hong Kong.

耶穌基督末世聖徒教會  
1973年註冊版權所有  
· 翻印必究 ·

耶穌基督末世聖徒教會  
一印行一

香港九龍彌敦道六九一號  
永如大廈三樓  
總會會長團

李海樂 譚以東  
羅慕義墨林

十二使徒議會

甘賓塞	洪德豪惠
彭蓀泰福	興格萊戈登
彼得生馬可	孟蓀多馬
司道達	潘培道
黎嘉蘭	艾希頓馬文
白朗壽	麥康基布司

顧問委員會

宣傳總部理事范恩斯多馬  
發行暨翻譯部理事卡爾約翰  
教會雜誌部理事顧林多爾  
教材部理事魯祿但以理

統一雜誌主筆：希勒賴理  
語言部主任：車在田  
本埠版主筆：余濟華

## 目 錄

靈感的訊息	封面內頁
目錄	1
感謝上帝賜我先知	2
聖徒們安全生活	5
「堅固你的弟兄」	8
歷史朗誦之夜	10
冰	11
郭樂維琴的一則日記	12
彭蓀立察	13
手車隊	14
方案與方針	19
與神約會	20
指模的秘密	21
小玩意	23
給朋友	24
美后以斯帖	26
隱藏的圖畫	28
做一個克服者	29
有問必答	34
覆盆子樹叢	38
野鵝的比喻	40
來自貝爾法斯特的報告	42
摩門幽默	45
台灣傳道部會長來書	46
香港傳道部會長來書	47
德國慕尼克地方大會	48
區會通訊	48

# 感謝上帝賜我先知

## 贊助教會領袖之權

人生舞台上，從未出現過任何一幕，比得上教會在末世之各階段歷史如此重大動人。這一幕是從紐約開始，然後至俄亥俄，米蘇里，伊利諾而猶他，各處環境不同，參與其事者也是不同的人，今日，贊助另一位偉大的領袖，我們何幸能在此躬逢其事！教會變換領袖時，最重要的是聖職各定額組及聖徒會衆，有機會表示他們的感激，保證他們的支持與信任，及再確定他們的信約。

李海樂會長之蒙召，與多年以來各位會長之蒙召完全一樣，他掌握同樣的一切權鑰，持有同樣的權柄，代表同一教會，只不過已發展得更大。

教會於一八三零年組織成立時，只有很少人數，於是先知斯密約瑟首先領導此小羣人；可是，到他以身殉道時。人數已增加到幾千。

楊百翰就任會長時，大約有四萬名教友。一八七七年，新任



十二使徒議會會長  
甘賓塞會長

會長泰來約翰，領導管理十四萬五千人。一八八七年，伍惠福會長有十九萬二千人在他之下，舒朗卓於一八九八年就任會長，大約已有二十五萬三千教友。然後是斯密F. 約瑟會長，幾乎有二十八萬人。郭禧伯會長有差不多五十萬之數；斯密喬亞會長有一百萬；麥基奧大衛於一九五一年就任會長時，已有一百一十萬。

斯密斐亭約瑟成為會長時，有約二百八十萬教友。李海樂繼任會長，人數已達三百二十萬，而且仍在迅速增加中。

有一點是大家安心熟知的。李會長之被選，並非藉着甚麼委員會，或因一切衝突、非難之協調而經人手所選舉；他是蒙神召喚，然後由衆人所贊助的。

三年來，教會先後有三位不同的會長。德撒律新聞報一位編者這樣寫道：

「許多組織中，如此迅速變更，上層人物必定引起施政與移交之混亂，產生猶疑不安之感。

「事實剛好相反，際此歷史性時期之轉變中，教會內部的感覺是穩定一致，具有清晰之目標」。（1972年7月8日「德撒律新聞報」）

神聖的方式中決無錯誤，衝突，野心或自私的動機，主自己保有召喚領袖管理祂的教會的權利。這是重要而值得感覺興趣研究的。

李海樂會長在一九七二年七月七日，成為教會的會長；但在一九四一年四月十日，便已蒙按立為使徒。毫無疑問的，他就像各

前任者一般，已在很久很久以前，早就蒙按立賦予這些責任，百餘年前，先知斯密約瑟已說下面這番話：

「蒙召管理世人的每一個人，是在世界未立基之前，在天國重大會議中，早已爲此目的而蒙按立。」（斯密斐亭約瑟編撰的「先知斯密約瑟的教導」）

早期一位使徒如此言及斯密約瑟：

「他最初見到天使及獲得某些恩賜時，還未蒙賦予權柄……必須由持有聖職權柄的人接手而授予。」

後來，他由最後在世上持有權鑰的人接手，而獲得權柄。這位使徒繼續說：

「當耶穌帶三個門徒上山，祂在他們面前變形，同時，摩西與以利亞爲他們接手，彼得當時蒙按立持有本時代之所有權鑰。他與他的弟兄雅各，約翰，共同持有這些權鑰。」

「他們於近代來臨，一致按手在斯密約瑟與（考得里）奧利佛的頭上，授予他們以本身所持有之權柄，即使徒資格。」（「福音眞理」，賈農喬治著）

我們認爲重要的一件事實，即教會自一八三零年四月六日組織成立，一百四十二年來，從來沒有一分鐘沒有屬神的領導人

物，已逝的會長們，沒有一個是把教會在世上的權柄與權鑰帶到靈性世界去。

斯密斐亭約瑟會長七月二日逝世的那一剎那，李海樂會長身爲十二使徒之首，當然的就在那一刻負起主管的責任，成爲公認的真正領導人，如同斯密約瑟所說，預先就已蒙按立的。

關於預先按立，賈農喬治會長說：

「值得注意的事實，就是斯密約瑟未蒙按立之前便已有恩賜。他是一位先見，因爲他未蒙按立之前便可以譯譯；他是一位先知，因爲他未蒙按立之前便預言了許多事……；他是一位啓示者，因爲，教會未組織之前，神已予他許多啓示。所以，他在世未蒙按立之前，已是一位先知，先見與啓示者。」（「福音眞理」）

一九七二年七月七日，十二使徒議會持有這一切恩賜。李海樂會長早在一九四一年四月十日，便已持有這些恩賜及全部聖職與權鑰，不過再在七月七日由十二使徒議會再次確定。

我們的主已安排好這一切變更。今日，共有十四位使徒，即十二使徒與兩位副會長，持有所述及之權鑰，都可以在環境要求之下，按照他們的使徒資格的先後順序，輪次蒙按立爲領袖，行

使他們持有的權柄，

自從斯密約瑟以來，共有約八十位使徒蒙賦予此等權柄，却只有十一位就任教會會長之職位。~~在傳道者這事~~許多乃因死亡，而神的僕人之生死，係操諸主的手中，祂只讓那些命已註定擔任領袖的人就任此最高職位，生死成爲控制之因素，每一位新的使徒，也都是主所揀選，而啓示予當時在世的先知去按立他。

在教會的首要定額議會中，資歷方面的先後順序是基本措施，所有使徒都絕對了解，教會中資深的教友們也通曉此至善的繼任方式。

斯密約瑟將他獲自主而持有的所有權柄與權鑰，賦予十二使徒。他給他們每一項頒賜，每一項灌洗與塗油，並且授予他們聖合的律例。

今日，我們與昔時以色列民一般，能夠有機會再立約，再贊助一位新先知。主對約書亞說的話，同樣適用於李會長：「你平生的日子，必無一人能在你面前站立得住。我怎樣與摩西同在，也必照樣與你同在。我必不撇下你，也不丟棄你。」（約書亞記1：5）

「百姓回答……說……我們定要事奉耶和華。」

「……我們必事奉耶和華我

前任者一般，已在很久很久以前，早就蒙按立賦予這些責任，百餘年前，先知斯密約瑟已說下面這番話：

「蒙召管理世人的每個人，是在世界未立基之前，在天國重大會議中，早已為此目的而蒙按立。」（斯密斐亭約瑟編撰的「先知斯密約瑟的教導」）

早期一位使徒如此言及斯密約瑟：

「他最初見到天使及獲得某些恩賜時，還未蒙賦予權柄……必須由持有聖職權柄的人按手而授予。」

後來，他由最後在世上持有權鑰的人按手，而獲得權柄。這位使徒繼續說：

「當耶穌帶三個門徒上山，祂在他們面前變形，同時，摩西與以利亞為他們按手，彼得當時蒙按立持有本時代之所有權鑰。他與他的弟兄雅各，約翰，共同持有這些權鑰。」

「他們於近代來臨，一致按手在斯密約瑟與（考得里）奧利佛的頭上，授予他們以本身所持有之權柄，即使徒資格。」（「福音真理」，賈農喬治著）

我們認為重要的一件事實，即教會自一八三零年四月六日組織成立，一百四十二年來，從來沒有一分鐘沒有屬神的領導人

物，已逝的會長們，沒有一個是把教會在世上的權柄與權鑰帶到靈性世界去。

斯密斐亭約瑟會長七月二日逝世的那一剎那，李海樂會長身為十二使徒之首，當然的就在那一刻負起主管的責任，成為公認的真正領導人，如同斯密約瑟所說，預先就已蒙按立的。

關於預先按立，賈農喬治會長說：

「值得注意的事實，就是斯密約瑟未蒙按立之前便已有恩賜。他是一位先見，因為他未蒙按立之前便可以譯譯；他是一位先知，因為他未蒙按立之前便預言了許多事……；他是一位啓示者，因為，教會未組織之前，神已予他許多啓示。所以，他在世未蒙按立之前，已是一位先知，先見與啓示者。」（「福音真理」）

一九七二年七月七日，十二使徒議會持有這一切恩賜。李海樂會長早在一九四一年四月十日，便已持有這些恩賜及全部聖職與權鑰，不過再在七月七日由十二使徒議會再次確定。

我們的主已安排好這一切變更。今日，共有十四位使徒，即十二使徒與兩位副會長，持有所述及之權鑰，都可以在環境要求之下，按照他們的使徒資格的先後順序，輪次蒙按立為領袖，行

使他們持有的權柄，

自從斯密約瑟以來，共有約八十位使徒蒙賦予此等權柄，却只有十一位就任教會會長之職位。~~許多乃因死亡~~<sup>在操縱著這事</sup>，而神的僕人之生死，係操諸主的手中，祂只讓那些命定註定擔任領袖的人就任此最高職位，生死成為控制之因素，每一位新的使徒，也都是主所揀選，而啓示予當時在世的先知去按立他。

在教會的首要定額議會中，資歷方面的先後順序是基本措施，所有使徒都絕對了解，教會中資深的教友們也通曉此至善的繼任方式。

斯密約瑟將他獲自主而持有的所有權柄與權鑰，賦予十二使徒。他給他們每一項頒賜，每一項濯洗與塗油，並且授予他們聖合的律例。

今日，我們與昔時以色列民一般，能夠有機會再立約，再贊助一位新先知。主對約書亞說的話，同樣適用於李會長：「你平生的日子，必無一人能在你面前站立得住。我怎樣與摩西同在，也必照樣與你同在。我必不撇下你，也不丟棄你。」（約書亞記1：5）

「百姓回答……說……我們定要事奉耶和華。」

「……我們必事奉耶和華我

的計劃中根本沒有這回事，神的  
意旨~~在於~~  
腦海中沒有這回事。假如我打算  
~~如此~~  
試試看，神必移我離去此職位；  
而企圖~~欺騙~~人們~~迷惑~~神諭和  
任何人若打算領導人民離背神的  
話及他們的責任時，神也必移此  
人離去該職位……」（「伍惠福  
講辭錄」第212—13頁）

這應該已給我們絕對保證。

另一位領袖寫道：「在這間  
教會中，人不能靠求覓就獲得職  
位，如果大家知道某人有野心謀  
取教會某項職位時，這個人必定  
失敗，因為事實上決不會給他所  
要求的職位，本教會中所有職員  
的情形都是如此……【他們】是  
對神負責，神揀選而任命【他  
們】，只有祂才可以決定【他  
們】是否做錯。（德撒律週刊，  
賈農喬治撰文，1898年5月21日，  
第708頁）

求主祝福我們的新任會長和  
他的兩位副會長，充份贊助他們。  
願我們大家絕對支持李海樂會  
長。我知道他是主的在世先知，  
我作證，上帝是我們的天父，約旦  
河邊的尼腓人曾聽到祂的聲音，  
紐約州聖林中也會聽到祂的聲  
音，當時祂說「這是我的愛子，  
我所喜悅的」，所指的就是我們  
的救主，主耶穌基督，此教會之  
首。我見證，李會長是上帝的先  
知，只要我們跟隨他，就可以在  
神的國度中向前邁進。我竭誠作  
此證，乃奉基督的命，阿們。

們的神，聽從他的話。

「當日約書亞就與百姓立  
約……。」（約書亞記24：21，  
24—25）

此亦為我們今日所立之約。

早期一位領袖說：「我瞧我  
們的會長——舟行大海上，被冰  
塊圍繞，或飄搖於暴風雨時，我  
更感興趣的瞧着掌舵的船長——  
瞧他的眼睛，瞧他的態度，我想……  
我能夠瞧出我們是面對甚麼危機。  
在暴風雨中，船上的每一個人——除開長老們之外——都以為船會沉……」（福音真理）

現在，我們有幸能贊助李會  
長。

先知約瑟給我們的一項重要  
法則，諒必你們大家也都熟悉：  
「我要給你們，有關天國奧秘的  
一個要鑰。它是一項永恆原則，  
一直與神永遠同在的原則。凡互  
相指責。批評教會，說自己多麼  
正義，別人如何不對的這種人，  
我們可以肯定的說，他們是走在  
叛教的路上，如果他們不悔改，  
一定會叛教，這件事就像神是活  
着的那麼真實。」（「先知斯密  
約瑟的教訓」第56—57頁）

賈農會長再警告說：「你們  
中間若有人口出怨言，吹毛求  
疵，多所批評，想法不當，完全沒  
有福音的精神時……你們應該全  
心誠意的悔改，盡是謙卑自己，  
懇求神寬恕你的罪——因為這是

非常嚴重的罪。

「持有聖職者也只是凡人，  
也是不免有錯的人……（這點他  
們自己最清楚）居住世間的人都  
不能避免犯罪，除了神之子……」

我知道，對於所有兄弟們，  
這是真實的。「不過，神揀選這  
些人，單獨挑選他們，授予他們  
神聖聖職的權柄，使他們成為祂  
在地上的代表。祂令他們成為基  
督的羊羣的牧羊人，成為錫安高  
牆上的守望者。至於祂給他的權  
柄……他們須負絕對的責任，當  
主耶穌的審判日來臨時，他們必  
站在那兒接受審判，審判他們會  
以何種態度行使此權柄，假如他  
們曾經錯誤的行使職權，違背祂  
的事工的利益及祂的人民的救恩  
時，那一天他們必被判罪！祂必  
審判他們……」（「福音真理」  
第276頁）

這位早期使徒告訴我們，主  
只賦予教會的正常組織的議會以  
判斷定罪之權，而未給任何一個人  
這項權利：「那些高聲……反  
對神聖聖職的權柄者，除非他們  
悔改，否則必下地獄。」（同前）

伍惠福會長在最後年月中，  
曾經說，「我懇求天父傾注祂的  
靈於我，使祂的僕人在此高齡，  
在我活在世上有限的時日中，能  
得到祂的靈感引導，我對你們以  
色列民說，主~~決不~~<sup>子</sup>容許我或身為~~蒙~~<sup>在</sup>你們~~蒙~~<sup>在</sup>入歧途。祂

# 聖徒們安全生活

## 教會活動中最重要的是家庭教導

過昨天上午與今天上午  
與李會長同在後，我相信你們可以想像到我們的經驗，當我們十二使徒議會諸弟兄，在聖殿中，與李會長同聚，聽取他的稱心忠告的情形。

就在幾日前這樣的一種聚會中，我從靈感獲得今天要談的題目。會議時，我們唱開會聖詩「神的誠命何等溫和」，後來，李會長在祈禱中：引用該首聖詩中的一句：「在他的照顧下，祂的聖徒們安全生活。」（英文聖詩集第六十七首）然後，他謙恭的感激全能的主保護照顧祂的聖徒們的安全，並且懇求祂繼續照顧他們。

當時我深受感動，因為在今日如此騷亂不安的世界中，居然還有這種人是彼此關懷的。

保羅告訴以弗所的聖徒們：「這樣，你們不再作外人和客旅，是與聖徒同國，是神家裏的人了。」（以弗所書2：19）

與聖徒同國的意義很大。只要人們願意，——願意悔改和準備自己，都可以藉着洗禮的教儀



十二使徒議會  
潘培道長老

而獲得與聖徒同國的國籍，之後，身為耶穌基督末世聖徒教會的教友，就永遠不孤單了。

人是神的兒子或女兒。我們蒙教導家人應彼此扶持幫助。如此的家庭中，就可以應驗這句話：聖徒們安全生活，這樣的家庭結構，就十分配合教會的組織形式。

年輕男女遠離父母家庭居住時，並不孤單，因為神在照顧著他們。他們結婚時，家庭生活又開始。

有些人不結婚，但也不是孤

單的。

兒女離開家庭，組織自己的家庭及生兒育女時，父母（現在應該稱祖父母）又像以前新婚時一般只有兩個人一同生活。這是正常的，意料中的，期待的情形，因為主的途徑是一個永恆的連續。他們永不孤單。

兒女蒙教導應該孝敬父母，但有時候兒女住得太遠；不過，教會隨時關心照顧他們。

當他們之中一個去世時，年老的寡婦也不是孤單的；因為，教會的組織會關心她，照顧她的需要——靈性的，必要時也有世俗的——使她們安全生活。

方法很簡單。兩位聖職人員蒙他們的定額組的會長之召，由分會會長指派，以聖職訪問教師之身份，經常訪問每一個教友。他們是個人與家庭的監護人。

當我選擇談聖職訪問教導時，我十分明白，教會中還有另一些活動比較更興奮更有趣，甚至大部份都更具吸引力。

不久前，聖餐聚會後，我在某個家庭中，聽到那位母親問她

的少年兒子，他這一日過得怎樣。這個年輕人，就像一般青年一樣敢於說實話，毫不猶豫的答，「很好。只有聖餐聚會不大好。」

母親接着問聖餐聚會怎樣，他說，「那些高級的諮詢員不停的談家庭訪問教導和福利計劃，聽得厭死了！」

謙恭的母親說，「大衛，潘長老在這兒，他主管整個教會的這兩項計劃之一呀！」

「我知道，」他說，「爲甚麼他不改善一下呢？」

孩子，我今天在此，就是盡我的力量來謀求改善。首先讓我想向你解釋，然後你也許會發現這兩項計劃——有非常密切的關連——可能非常有趣。但不論是否有趣，對於你的安全是必要的。

來輕人，附帶的要請你告訴我，談到基本聖職計劃的那些高級諮詢員。告訴我，你的談訓練與練習的教練；還有音樂教師，爲着幾分鐘的演出而要你每天練習幾小時。告訴我們，你的父母堅持要你學習工作及注意人生根本事項。

我要再說一次，有些活動也許更吸引人，但沒有一項活動比這更重要。

很奇怪，這些根本事情，大

家都以爲平常。例如，我們身體內的血液，運輸養份給各組織，帶走體內的廢料，並且有種抵抗疾病的保護力。心臟跳動，使血液流通，對於生命是重要的。

然而，如果手指一點小割傷，反而得到更多注意與關心，沒有人注意心臟的跳動，除非出現危險徵象或者要停止，我們才注意。

很奇怪的，大多數教友也以爲家庭訪問教導很平常，都不大注意，參與的人也只是官樣文章的應付一下，有時候甚至勿視這件事，然而，藉着家庭訪問教導，教會的教友們，能得到別處所無的關懷，照顧與保護。

想想看，一個男人帶着他的少年同伴，在一個晚上去訪問五六家人，帶給他們鼓勵，看看有何靈性需要，關心他們的福利，讓他們知道，在急需情形下隨時可以找到人幫忙他們。

如果生病，立即就來了幫助，兒女有人照顧，還可以安排探訪護理，這是聖職顧問教師與婦女會探訪教師的聯合工作。常常困難不在生病，多數是一個少年有了麻煩，或一個小孩子行爲不當。

藉着聖職顧問教導，可以獲得教會無限量的支持力。並不只

此，還可以獲得天上才有的救贖靈性力量。

藉着訪問教導，悲劇得以避免，消沉的人得到振奮，世俗之需得到供應，憂傷得以減輕，虛弱的得到塗油祝福與治愈，只要這項工作繼續進行，由全能的神所感應，成爲這些人民之靈性營養之根本。

教會領袖花費很大精神，努力使聖職訪問教導的工作生效。雖然衆人都視之爲當然的事，但這項工作永遠存在，它的原則一直未變，不像社會隨時有改變，或教會的其他計劃有不時增加。沒有這項計劃，教會很快就不成其爲教會。我再要說，有些活動也許更受歡迎，但沒有一項活動比它更重要。

我很感激我們有許多種活動計劃。它們是種香料，一種特別味道，或一種飯後甜點，使生活更具趣味，特別是對於那些年輕人，我也很喜歡這些活動，不願它們被勿視，更不會因爲你們的勸誘而廢棄它們。

我瞧得出，對於年輕人，教會只有家庭訪問一種活動時，那就像吃飯時沒有調味品或缺少飯後甜點那般乏味，我頗關心一些當地領袖完全集中注意於活動計劃，而忽略聖職訪問教導。

我要對分會會長們說，如果你們只以活動計劃來支持你們的青年人。就像只以巧克力糖和汽水這兩種食物來培養運動健將。他們會喜歡，但得不到甚麼營養。拯救青年們的任何努力，都比不上花在聖職訪問教導上的時間與精神更有建樹。因為聖職訪問教導的目的，就是要鞏固家庭，如青年人所說，也是他們所知道的，「那兒有所有的一切」，難道你們看不出，當你使通往家庭的生命綫暢達時，你不僅鞏固了家庭，也有了更好更喜歡的活動嗎？

有許多方法振奮青年人，我們以乎頗有天才想出許多興奮的方法。我們遲早都會按照主的方法去做。

我想起一個獵狐的人，他設陷阱捕狐狸，將狐皮出賣，收入相當不錯。某年冬天，他去南方度假，便把一切設備交給他素有訓練的年輕助手，教他只要對陷阱設妥，便可坐等收穫。

他春天回來，發現只有幾張狐皮，十分失望。

「你是按照我所說的做嗎？」老人問。

「哦，沒有，」年輕助手回答說，「我發明一個更好的方法。」

你們分會會長和聖職定額公會領袖們，我懼促你們注意聖職訪問教導這件工作。別以為用其他方法可以同樣達到目的，而輕易解除訪問教師的職務，你可以找到上千種鞏固青年們的方法，但你遲早必定回頭按照主的方法做。

我想到另外一段經文這麼說：「主說，作了應許而不實踐，我究竟是誰呢？」

「我吩咐了而人們不服從；所以我廢除了吩咐，則人們得不到祝福。」

「於是他們在心裏說：這並不是主的事工，因為祂的應許並沒應驗。但是災禍必降給這種人，因為他們的報償潛伏於地下，而非來自上面。」（聖教58：31—33）

你們身為訪問教師的——你們只作例常訪問，且認為是一項苦役的人——別視此工作為兒戲，當作例常事務而已。你所花費的每一小時，你所走的每一步路，你所敲的每一扇門，你所問候的每一家人，你所給的一切鼓勵，必加倍祝福你。

事實上，訪問教師在訪問中，受益不淺，談到聖職訪問教師的犧牲與服務時，不免有這個問題，究竟誰最受益——他所訪問

的家庭呢？還是訪問教師自己。

在我擔任訪問教師的經驗中，我記得所獲得的一個十分重要的教訓。

我結婚前不久，被指派與一位年長弟兄做同伴，負責訪問一位矮小的纏綿病榻的老婦，她半身不遂，我們敲門時，只聽到她呼喚我們進去。我們見她不能動彌，常常就在她床邊訪問她。

後來，我們知道她最喜歡檸檬冰淇淋，便在訪問之前，到冰淇淋店去買點帶給她，因此，我們之受歡迎，有兩點原因。

一次，我不記得是為甚麼緣故，那位年長同伴不能去，我便獨自去，也照習慣買了半加侖檸檬冰淇淋。

她躺在床上，憂慮着她的一個孫兒於翌日要接受一項大手術。她問我可否跪在她的床邊，為那個孩子的健康祈禱。

祈禱後，她也許想到我就快結婚，便說，「今晚，讓我教你一件事。」她說，她要講件事給我聽，要我永遠不要忘記，於是開始了我從未忘記過的一個教訓。她是憶述她的生活經驗。

她與一位有為的青年在聖殿結婚後最初幾年，忙於年輕的婚姻生活活動及生兒育女。一天，從教會總部來了一封信。

他們料想不到，竟蒙召喚全家人去遠方某地，協助開始該地的傳教士工作。他們忠實而勤勉的服務，幾年後回返家園，再開始一家人的生活。

這位矯小的老婦人，談到某個星期一早上，他們夫婦之間因意見相反而有點爭執，互相指責了幾句。但她記不起來究竟爲何事爭吵或怎樣開始吵起來的。「但是，」她說，「他走出大門去上班時，我禁不住追到門邊，還朝他的背影責罵幾句。」

說到這兒，她涕淚交流，說就在那一天，發生了交通意外，他從此一去不返。「五十多年來，」他哽咽的說，「我像一直生活在地獄中，每想起他最後聽到我說的話，竟是無理的斥責時，我內心絞痛不已。」

這是她給年輕的訪問教師的

信息。她叫我永遠不可忘記。我由這番教訓中受益不淺。從此我發現，夫婦共同生活在一處，可以永遠不吵一句嘴。

我常常想到當日訪問那些家庭，我所花的時間及買冰淇淋的幾角錢。那位老婦人早已逝世，我的那位年長老同伴也已去世，然而家庭訪問的堅強經驗，訪問教師所受的教導，至今仍與我同在。我也偶而把她的信息，轉達給在結婚聖壇前的年輕人，及用來忠告世界各地的夫婦，

聖職訪問教導中有種靈性特質，每一個持有聖職的人，負起此項責任去訪問時，本身所受益處何此千百倍。

我常聽見人答問在教會中負何職責時，說，「我不過是個訪問教師。」

不過是個訪問教師，不過是

一羣羊的守護人。不過是個負有照顧之責的人。不過是主的一名僕人！

因爲你們——聖職訪問教師，聖詩這麼歌頌：

「在他的照顧下，  
祂的聖徒們安全生活；  
主管萬物之手，  
必好好保護祂的兒女。」

我作証，耶穌就是基督。這是基督的教會與國度。我們持有代表祂的聖職與權柄，領導我們的先知，他個人無法遠及世界各地每一個分會，每一個傳道部或每一個支聯會；然而，藉着代表他所特有的權柄與權鑰，他不僅可以遠及各支聯會，支會與分會，也可以遠及於每個家庭與個人，祝福他們，支持他們，使聖徒們能安全地生活，奉耶穌基督的名，阿們。

## 「堅固你的弟兄」

### 聖徒們有責任向新教友們表示友好

**主** 向尼腓人顯現時，說：「

我再對你們說，你們必須悔改，奉我的名受洗，並成爲像小孩一樣，否則你們就無法承

受神的國度。」（尼腓三書11：35）這是祂的警告。

二十三年前的秋季，我進南加州卓曼大學就讀，受到當時一

位教授、教育家與哲學家戴維斯蓋博士的重大影响。二十三年後，三星期前的星期五黃昏，我親眼看到這位學識淵博的智慧長

者，變成一個小孩，進入洗禮的水中，成為教會的教友。

我目睹這位朋友的洗禮經驗，想到另一段經文。路加記錄着，主訓告祂的愛徒彼得，給與這項簡單的忠告指示：「……你回頭以後，要堅固你的弟兄。」

(路加福音22：32)我祈求戴弟兄與他一家人現在所屬分會的好分會會長，訪問教師與分會全體教友，將堅固我的這位弟兄。

請容許我提到個人一點小經驗。我以為在想到對家人表示友善友好時，堅固你的弟兄這件事更接近你的家庭。不久前，我的最幼小女面臨轉換學校時，真是又憂又喜既懼怕又不安。她的父母當然希望她能以樂觀的態度面對現實，便花了數小時給她心理上作番準備。

長久等待的開學日終於來到，前一晚，我們特計劃好給她一點精神上的安慰與指導。臨睡前，她把明天要穿的衣服放好，不料第二天早上，她只穿着底裙來吃早餐。她說，「爸爸，我想今天最好不要去上學。」

我問，「為甚麼呢？」

她說，「我想我會生病。」你們都知道她的意思，是不是？爸爸，我不知道怎樣應付新



## 七十員首席議會 鄧保羅會長

環境，我交到新朋友嗎？教師喜歡我嗎？我適宜這個社交圈子嗎？他們歡迎我嗎？當我們置身新的不同社會環境時，我們都會有這種想法。

她知道我的回答是甚麼，便同意讓我駕車送她去上學。到達學校門前時，聽到鈴聲一響，她的眼淚便淌出來。我下車，牽她下來，走了不到十呎，她便拉着我的腿，不肯再向前走。然後，以那種只有孩子才會對爸爸說的話，抬頭瞧着我，一本正經的說，「爸爸，如果你真正愛我，真正愛我的話，就別送我進去。」

我說，「乖孩子，也許你不懂，我就是因為愛你，才要送你進去。」我們走進門，她攀着我兩條腿，不許我動。許多學生跑來走去，終於，一個小小的奇蹟，改變了一切。

我沒注意到從甚麼地方鑽出來一個小女孫，愉快、友善的小朋友，知道怎樣為她別人服務，明白救主的訓諭要她「堅固她的弟兄」。這個小女孩熱情洋溢的說，「凱莉，你好嗎？」

「很好。」

「你被派到第幾教室呢？」她告訴她。「很好，去年我在那個教室。來，我帶你去。」

凱莉毫不自覺的放鬆了我，走了十幾步，似乎想起她在作甚麼似的，回過頭來對我說，「哦，爸爸，你現在可以走了，我不再需要你了。」我永遠忘不了她那付神氣和她的話的含義。

感激神有許多小孩和大人，他們知道怎樣表示友好。

每一個月，數以千計的人加入這間教會。我祈望我們都遵從救主的訓示，堅固我們的弟兄們。我祈求有位偉大的主教和一位了不起的訪問教師與其他教友，正在照顧我的朋友戴維斯蓋。

我見證這間教會的神聖性，這是千真萬確的，我確證李會長是位先知、先見與啓示著，我知道他是神所召喚的，神所按立的。我見證，上帝是活着的，耶穌就是基督。奉耶穌基督的名，阿們。



# 歷史朗誦劇

## 之夜

朗誦劇——末世聖徒所寫的——是楊百翰大學每年一度的摩門藝術節之一特色。

本月份，聖徒之聲選登一九七二年藝術節的幾篇，其中故事都是根據末世聖徒先驅者的史事，劇詞包括摘自先驅者的函信、報紙、日記和大會講詞，還有史蹟的小品記錄，每一篇都使我們對於先驅者之西行有親切感，也足以建議我們如何在今日的生活中實踐福音原則的方法。我們認為讀者們將從下面幾頁的故事，獲得對於故事中人物的一種親切感，凡在一國、一城、一個社會、或一羣朋友中，首先加入教會的，就是位先驅者，給別人看一種新的更好的生活方式。有時候，他也遭受譏諷、責難和斥罵，甚至逼害。

這些短劇不僅適於閱讀，也可以在家庭之夜、教室中或活動時演出。演出很簡單。只要事先熟讀他們的台詞，有一兩次排練就行了。

若在家庭之夜等非正式場合中演出時，朗誦者與聽眾可以混合坐在一起，只要到時朗誦出他們的台詞就行，若在教室中，朗誦者可以坐在或站在聽眾前面，或讓聽眾圍繞他們。

如果是大場合時，可利用舞台及燈光等設備。朗誦者或者喜歡都穿深色或鮮色的衣服，甚至穿先驅時代的服裝，以增加氣氛。這些朗誦劇幾乎適合任何場合。可鼓勵聽眾一

齊唱劇中之聖詩部份。

不論你們是站立、坐着，朗誦或聆聽；不論你們朗誦所有各篇或其中一篇；不論是在家庭中或羣衆面前演出，或者只是自己閱讀——都由你們自己決定，這些朗誦篇可以給讀者和聽者豐富的靈感。



# 冰

人物：泰來蘇珊 傳教士  
泰來先生 泰來珍

蘇珊：

我妹妹要洗禮加入末世聖徒教會，爸爸和哥哥十分反對；但是她一有機會就接受了洗

禮，一八三二年十二月，教會的一位長老訪問我們這一帶，妹妹請他們進來我們家。

泰來先生：

我不在家時，我的女兒聽到你們的摩門長老傳道，現在，她要洗禮。雖然我告訴她，如果她洗禮，就永遠不許再進我家的大門，我也要告訴你們，誰替我女兒洗禮，就是冒他自己生命的危險，因為我的兒子和我將用鎗來對付！

傳教士：

泰來先生，如果你反對，我們不會替你女兒洗禮的。如果我們的教義正確……這點我們已作證……如果你阻止你的女兒接受真實的教義，這罪將落在你的頭上。罪不在我們或你的女兒。

蘇珊：

這番話使他心裏擔憂，他開始想到，也許摩門長老對，他自己錯，於是，他決定跟女兒談談這件事，允許她自己作選擇。這樣，他自己就沒有任何責任。

泰來先生：

珍，你可以自己作決定，如果這些人說的屬實，那就是世界上最好的宗教；否則，就是最壞的。這些人知道是否屬實，但是我不知道。你自己仔細想想才作決定。

珍：

我已經想了很久，也有禁食、研究、禱告。爸爸，我覺得我的責任是盡快洗禮。

蘇珊：

於是，爸爸帶我妹妹，兩個摩門長老，及家裏其他幾個人，坐着一輛牛車，到兩哩之外的伊利湖邊，幾個男人在湖面三呎深的冰上掘一個洞，珍就在洞裏冰水中接受洗禮，加入耶穌基督的教會。



# 郭樂維琴的一則日記

郭樂維琴：

某天早上，我們想去採草莓。譚老爹繫兩匹馬在一輛輕便的蓬車上，帶着雷蒙家的兩姐妹，他的孫女和我，便駕車出發，到達樹林邊時，我們要譚老爹去一間屋子裏休息，我們便去採草莓。

譚老爹的小孫女兒和我，走得離開大家相當距離時，突然聽到喊叫的聲音。我們連忙走回來，忽然瞧到許多印第安人，在四周又叫又跳，並且愈來愈多人。我們和譚老爹爬上蓬車時，四個印第安人上前擎着蓬車，另外兩個緊

抓住馬韁，更有一個想把我拖出車外。我害怕，也非常憤怒。我要譚老爹讓我下車，跑去求援助。他說，「不，孩子，現在已太遲了。」

譚老爹的面孔，像紙一般蒼白！印第安人開始奪去他的錶和手帕，而且，還要強拉我出車外。

我在心中向天父默禱，求祂救我們。我在掙扎禱告時，靈的力量臨於我，我站起來，威風的以印第安語對他們說話。他們鬆手，站在我面前，我以神的力量對他們說話。他們低下頭，連聲說「是」，我懂得他們的意思。譚老爹和他的小孫女，驚訝得一句話也說不出，呆呆的瞧着我。

我明瞭當時我的處境。他們要想殺死譚老爹，燒掉蓬車，把我們女性捉去當俘虜。我看得出他們的打算，我說完話之後，他們跟我們大家握手，把譚老爹的東西都退還給他，不過他把手帕送給他們。這時，那兩姐妹從車中出來，我們連忙回家。

我所說的話，主給我一部份譯義如下：我想你們印第安武士打算殺死我們。難道你們不知道，神的靈在瞧着你們，知道你們心中想的一切事情嗎？我們到這裏來，是來探天父的果子。我們不是來傷害你們；假如你們要傷害我們。甚至碰我們頭上一條頭髮時，神的靈就會擊斃你們，你們就無力再呼吸一口氣。我們被別人驅趕離開我們的家鄉，你們也一樣，我們來這裏，是想大家好，不是要傷害你們。我們是主的子民，你們也是；但是你們必需停止屠殺和罪行。如果你們繼續這樣，主不喜歡你們，就不會使你們昌盛。你們以為你們擁有這片土地、樹木、水和這些馬，錯啦，地上的東西，甚至你們呼吸的空氣，都是屬於偉大的神。



# 彭蓀立察

人物：分會會長 彭蓀立察  
甘熹伯 彭蓀霍比

分會會長：

彭蓀立察於一八一六年出生於英國韋亭頓，一八九五年逝於中央溪。別悲傷，他已安息了。他在英國時，甘熹伯為他洗禮，並且差遣他去泰恩河上的新城市傳道。立察在那兒替四十七個人洗禮，其中包括霍比。後來在納府城，他再接受召喚去英國傳道，這一次，他與霍比結婚，帶她回大鹽湖。他們還沒有得到一點舒適，楊弟兄又召他去安頓中央溪——去二百五十哩外之曠野中。

我認識彭蓀弟兄。他敬愛主，願意奉差遣去任何地方。

聽眾：

唱聖詩選集第四十二首任主差遣的一二兩節。

立察：

一八六六年四月，我駕蓬車十五天，到大鹽湖出席總會大會，在神的大會堂中，我與衆聖徒聚集，聽到甘熹伯讀出我的名字。

熹伯：

彭蓀立察：往英國傳道。

分會會長：

散會後，立察與熹伯弟兄面談。

熹伯：

彭蓀長老，你甚麼時候方便啓程呢？

立察：

哦，甘弟兄，我必須回家去告訴內人。

熹伯：

爲甚麼呢？立察，來回途中就浪費一個月時間了。

可是……

熹伯：

告訴她甚麼呢？

立察：

哦，要告訴她翻耕土地播種五穀，要她爲冬天取暖的燃料而斬柴，要霍比爲她自己和孩子們照顧身體。

熹伯：

立察，我知道霍比，她能夠做到這一切的。我將通知你的分會會長代你向她說再見，並且要他照顧你一家人。昨天船就啓航去密蘇里。彭蓀長老，願神祝福你，帶回許多忠實的信徒……有信心協助建立錫安的技工。

立察：

我就這樣去了……甚至要回家對霍比說聲再見呢？因爲我也知道霍比，她認爲替我洗禮的甘熹伯長老，始終是神的僕人。當甘弟兄對人說「去」，這個人就去。

分會會長：

彭蓀立察的妻子費斯德霍比，生於一八二零年，死於一九零四年。

霍比：

當分會會長站在我家門口說話時，我的感覺如何。

分會會長：

霍比，你的丈夫正在經過大草原回頭走，奉召喚去英國傳道。

霍比：

我默默地站在那兒不能動。兩年，他要去二十四個月；七百二十天；一萬七千五百二十小時。就這樣去了，至少應該回家來告訴我一聲啊！

分會會長：

告訴你甚麼呢？彭蓀姐妹。

霍比：

我瞧我的兒女，他們默默地瞧着我，又瞧着分會會長，我知道我的丈夫要告訴我甚麼，我也知道我要對他說甚麼。我們都知道，他必須奉主差遣去。然而，在人情上，他至少應該回家一趟！

不，如果他去——這樣他就可以早四個星期回來。他們常常說，我可以用一把米煮出一餐飯來，這就是我將要做的，每天如此，七百二十天都如此。有時候，情況實在難熬，也將就着應付過去了。家中裏裏外外，一切都是我。付賬的是我。教導兒女的也是我。只要有人生病，喉頭炎，霍亂，天花等，半夜啼哭，都是我，永這是我一個人應付。

也有些時候，三毛錢用得久點，柴燒得慢點，存的米麥減少得緩點。我們一頁一頁的掀日曆，要掀七百二十頁。聽着爐頭的時鐘，要敲一萬萬二千六百十四萬四千下。我們盼望的丈夫與父親將站在門口，我們熟知等待奉主差遣的人回來的那種喜樂。

聽眾：

唱「任主差遣」最後兩節。



# 手車隊

人物：

第一敘述員 楊百翰	第二敘述員 莎拉 寶麗 戴伊莉莎白 珍
寶麗的母親 却斯雷男孩 戴威廉	

第一敘述員：

大多數新教友的目的，就是集中到錫安去，然而，去鹽湖城教會總部的路途悠遠，加上從歐洲來的人還要遠渡海洋，使旅程更複雜困難，因此，大家都想辦法，使教友們能在最短途時間最少困難之情形下，迅速集中錫安支聯會中心。一八五三年，楊百翰會長提出利用

手車與手車隊橫越大草原。

楊百翰：

大家從密蘇里河出發，只帶牛隻、手車、扳車和一點麵粉，只帶必需品，比較攜帶大量雜物和沉重車隊，可以更迅速更少吃力的來到此地。如果不是迅速更廉宜的旅行方式，至少也是種更迅速的方式到這兒來。然後可以早點兒動身，避免途中的飢寒病苦，免得像往年一般，許多弟兄們死在途中。他們離開密蘇里，只需要帶九十天糧食，一架手車就足夠攜帶必需品。如果家庭人數多，兩架手車也足夠了。

第一敘述員：

於是，大家集中準備手車，步行一千二百哩到猶他州去。他們在旅途中，遭遇的情形與經驗各不相同，但每一家都把這些史蹟傳述下來。

伊莉莎白：

我名叫戴賽維伊莉莎白。一八三三年，我出生在印度孟買一個富裕有勢力的家庭中，我在印度最好的學校中受教育，十四歲就大學畢業，我的家庭反對我加入教會，他們哀求我離開我的丈夫威廉及我的教會，與他們留在印度。但是，當我的兒子突然死於霍亂時，我知道我不能聽父母和朋友的話。我的丈夫已先我而去錫安，我沒有一同去，是因為我的健康情況不容許我當時同去。

我離開印度時，家人宣佈與我脫離關係。往英國途中，我遭遇到最困難的試煉。我眼睜睜的看着我的小女嬰，生病死去，毫無辦法。

到達美國後，我被編入第四手車隊，即威利手車隊。

珍：

我的父母，奧羅頓約翰和奧羅頓艾麗絲，與我們三姐妹，從英國來紐約，然後坐火車去依奧華，聖徒們都集中在那裏組織手車隊。我只有十五歲，是家中的老二。我們被編在馬丁手車隊，是一八五六年往鹽湖峽谷去的第五隊聖徒。

第一敘述員：

一八五六年的五隊手車隊，其中三隊沒有多大困難就到了鹽湖峽谷，最後兩隊，威利隊和馬丁隊，途中耽擱多次，後來才知道這些耽擱的代價多麼大。

第二敘述員：

馬丁隊共有男女及小孩五百七十六人，一百四十一輛手車，七輛蓬車，三十頭牡牛，五十頭母牛和食用的牛。手車的車身，與以前去的蓬車的車身一般寬，以便車輪適合以前的車子在路上留下的轍道，每輛車子前面有根橫棍，以便幾個人在前面同時拉，其他的人在後面推。旅程的前半段很順利。

珍：

我們一邊唱一邊唱，別人不瞧我們灰塵滿佈的衣裳和陽光炙熾的面孔，都不知道我們是從依奧華州來，跑了幾乎三百哩的艱難路程，我們唱的歌，其中一首叫「你來推啦我來拉」。

第一敘述員：

手車隊的第二站是內拉斯加州的佛羅倫斯，後來，黎德里寫信給泰來約翰說，「威利隊和馬丁隊在此停留較久，因為他們的手車不適宜長途跋涉，有些需要換新的橫軸，整隊車的每個輪軸上，需要旋上一塊鐵片，免得車輪旋轉時飛脫木軸。」

珍：

馬丁隊八月二十四日啓程往錫安去。沿途許多墾殖者，瞧見我們走路推車，都取笑我們，但是我們不在乎，氣候很好，道路也很好。雖然我生病，每到夜晚大家都疲倦得要死，可是我們覺得是往錫安去的光榮方式。

莎拉：

我最初在英國聽到復興的福音時，我知道它是真實的，我而且知道我必須與聖徒們聚在一起。在伊奧華城組織手車隊，我結識約翰。他是一個好人，也是來自英國的新教友。步行越過依奧華與布拉斯加兩州途中，我們相識更深，便決定到達錫安時結婚。

珍：

我們的車隊，浩浩蕩蕩，多彩多姿，有男女攜手同推的手車，有載運糧食的供應車，還有少數幾頭乳牛和其他的牛隻。

伊莉莎白：

許多手車都油漆上別緻的名字，像「真理昌盛」、「錫安專號」、「犧牲必得祝福」、「快樂的摩門」等，我們高唱「你來推啦我來拉」，使單調的旅程不致過份沉悶。

第二敘述員：

自我管束與嚴格的營規，使我們能從每天十二哩推進到十五哩，男女老幼都耐性的慢慢朝前走，只有病倒的人才可以坐在供應車上。

莎拉：

黃昏帶來休息與娛樂，晚餐後，每家的火堆熄滅，營火燃起，表示要大家團聚，年輕人唱歌，玩輕鬆的遊戲，每個人都加入黃昏的餘興，直至到睡覺的時間為止。

第一敘述員：

圍繞營火的談笑聲漸漸消逝，有人唱起曾經鼓勵數千人前進的歌詞，於是衆人同聲合唱。

聽眾：

唱「聖徒齊來」。

第二敘述員：

「聖徒齊來」這首聖詩，是早十年前的先驅者，遺贈給追隨他們的人，不論本國或外國的聖徒，都已熟識這首歌。他們唱到最後一句時，每個人都拿起自己的鋪蓋，就在露天之下夜宿，任由最後的睡覺號聲，漸漸消逝在夜空中。

伊莉莎白：

一夜打霜，秋季初臨，山坡上的楓葉變成黃濃色，紅的橡葉表示冬季已在不遠。馬丁隊在懷俄明的平原上，充滿希望的朝蒲底那前進。

寶麗：

我十三歲時，我們一家人在英國蘇賽克斯

郡不列顛城加入教會。父母親決定加入錫安的聖徒行列，於是變賣一切往美國，到依奧華城購買兩頭牡牛，兩頭乳牛，一輛蓬車和一個帳幕，我們被編入馬丁隊，作為供應車同行。每天走二十五哩，直到蒲那底河。河面已浮着大量冰塊，氣候嚴寒。第二天早上，十四個人死亡。我們回營祈禱，一面唱「聖徒齊來，不怕磨折辛勞。」我當晚不明白母親為何哭泣。第二天早上，她生下我的小妹妹，那是九月二十三日。我們叫她艾蒂絲，她只活了六星期便死去，最後一次渡甜水河時，我們埋葬了她。

第一敘述員：

十月某日，他們紮營拉內米堡城郊。天明醒來時，這樣長途旅人非常失望，因為他們所依賴的糧食和衣物的供應車，竟不在該處等待他們。十多磅衣着實在不能給每人加添一點禦寒之物。

珍：

他們一天一天痛苦的逐步前進。強壯的男人以不安的眼色瞧着他們愛侶，孩子們也本能的緊緊跟隨在父母身後，風吹一陣落葉，掉在車隊行列中，婦女們把披巾更緊一點包住她們的肩膀，頭垂得更低，蹣跚的向前進。

第二敘述員：

一陣寒風帶來雪花飛舞，最擔心的事竟成真。雪愈下愈大，堆起死亡的陷阱。鞋子都已走穿洞，赤足踏在雪地上，又濕又凍。沒有一條紗，可供替換上來濕凍的衣服。更嚴重的是，糧食雖減到最低量，也只夠維持幾天。

却斯雷男孩：

糧食開始減少時，隊中的男人，把本來預備一天食用一領的牛，殺了兩頭來充飢，當晚大吃一頓！

我家分得一大塊牛肉，就把它藏在手車中，留待星期日。我餓得很，推手車時嗅到那一股牛肉味真香，我實在忍不住。我有一把折起放在口袋中的小刀，便偷偷的割一塊肉吃，每天割了二三片而已。我以為一定會遭受打

# 方案與方針

罵，但是爸爸來拿牛肉時，只問是否我割了些，我說，「是的，我餓得慌，禁不住割來吃了。」爸爸轉過頭，背著我拭去眼淚。

第二敘述員：

馬丁隊像早年的先驅者一般，陷於太早來臨的風雪中，雪隨着暴風愈堆愈高。男人們不顧凍僵的手足，仍然盡力斬柴燃火堆，烘暖懷抱發熱幼兒的母親們。

珍：

我在雪地中迷途，腿腳却已凍僵。那些男人用雪摩擦我的腳，然後放入一桶水中，痛得我狂叫，我們到魔鬼閭時，天氣更冷，我們留下許多東西在那兒。我的弟弟雅各，當晚像往日一般照常去睡，第二天早上，他已死了。

伊莉莎白：

配給的糧食量再減少，大家祈禱希望援助明天來到。可是，明天，明天帶來的只有死亡，首先是一個，接着又一個，又一個，生命停息，就像油燈燃盡時自然而熄。

珍：

死亡的多數是男人。他們不是生病，而是凍死。有些男人上午為人掘墓，却不料黃昏未臨之前，葬入墓穴的是他自己。

伊莉莎白：

他們的鞋破得不能再破，根本穿不牢，只得用破布條綁在腳上，鞋底千瘡百孔，赤足在雪地上拖曳，留下不斷的血跡。

第二敘述員：

飢餓更厲害，原本用來綁紮車輪軸的枯草，也拿來煮湯充飢續命。

珍：

有時候，一晚死去六至十個人。早上，那些屍體就葬在路邊，某晚，死去十八個人，雪深加上土地凍硬，只好掘一個較大的洞穴，將他們葬在一塊兒。

莎拉：

我的愛人在懷俄明平原時得肺炎，我們還未結婚，他便死去。我把我那長長的有留蘇的

披巾，給弟兄們去包裹他的屍體，因為我實在不忍心看到，他的身體沒有任何東西保護，就這麼葬在地下。

第一敘述員：

當時在鹽湖城，正在舉行大會。楊百翰走上講壇，對聖徒說話。

楊百翰：

我的題目是這樣：今天，一八五六年十月五日，我們的許多弟兄姐妹，推着手車正在草原上走，大約距外七百哩，我們必需立即去援助他們。任務是帶他們到這裏來。這是我現在要求的救助，請求你們馳援我們的弟兄們，不要趕牛車去，要用最好的馬和驢，此地上有些牲口，去牽來，還要帶十二噸麵粉和四十輛馬車。

伊莉莎白：

四處一片歡呼聲，高大的男人感極而泣，讓淚水沿着風霜清佈的面孔泊泊流下。小孩子們高興得又跑又跳。

戴威廉：

我知道伊莉莎白是在這一隊中，時間愈接近，預算她快將到達時，我對於再能相見又喜又急。當嚴冬太早來臨，氣候奇寒時，我焦急得幾乎發狂。我自告奮勇加入救援隊，去迎接我的愛侶。途中，我是說不出的何等焦急。我們能夠及時趕到嗎？她還活着嗎？

到十月三十一日為止，已先後有二百五十輛車出發，去救援旅途中的憂傷者。十月二十日，最先的救援車輛，已看到威利隊。

第一敘述員：

其他救援車輛繼續向前，去援救馬丁隊。兩者仍相距數日旅程時，死亡率愈來愈高。救援隊終於衝破風雪的障礙時，却只挽救到一部份人。

最先的一部份被救者，於十月三十日到達鹽湖城，錫安不再有痛苦，他們得到協助與安慰舒適。星期日上午聚會時，傳來到達的消息，楊百翰立即宣佈散會，而以見證基督信仰

的真實原則為結束。

楊百翰：

這些人到達時，我不願意看到他們要自己找地方住，我要把他們分配在此地各家有舒適寬大房屋的家庭中，我希望在座的姐妹們，那些懂得護理工作的，立即為他們治病，照顧他們的飲食。

今天下午的聚會取消，因為我要姐妹們回家去，立即準備食物給那些剛到的人，照顧他們，預備熱水給他們沐浴。祈禱是好，但是在這種時候，更需要烘烤的洋山芋與牛奶布丁。祈禱可以稍等一等，應該在適當的時間做適當的事情。

第二敘述員：

教會的會長立下榜樣，通知各分會會長，如有任何新來的移民無地方安頓時，立即送到他家去。

珍：

我的父母親和大姐，都在援助未到蒲那底河橋那邊時死去。我的小妹妹，在我們到達鹽湖峽谷那天死去，我是奧羅頓家唯一的生存者，其他都未能活着到錫安。但是我們知道，我們的離別為期短暫，這項離別是為福音所付出的寶貴代價；然而仍舊值得，因為神是活着的，這是祂的真實教會。

寶麗：

我的腳已經凍壞，我的哥哥和姐姐的也都

一樣。四處都是雪，白茫茫一片，加上懷俄明的寒風。我們插不下帳幕的木柱，不知道結局將如何。

一晚，有一個人到營地來告訴我們，楊百翰已差遣救援隊來救助我們。我們唱歌歌頌，有些人歡跳，有些人哭泣。

我的母親一直沒有好起來，她死在大小山峰之間的途中。她已四十三歲。我們是到達鹽湖城的最後一羣人。那是一八五六年十二月十一日晚上九點鐘。活着的人四個中有三個是凍壞了的，我母親死在蓬車上。第二天一早，楊百翰來，看到我的腳凍壞而且我的母親已死時，眼淚流下他的面孔。

醫生割去我的腳趾時，我姐姐替母親梳洗換衣埋葬。我的腳包好後，他們抱我去看母親最後一眼。那天下午，她被安葬。

我常常想到我們離開英國時，母親說的話。

寶麗的母親：

寶麗，我要趁着你們還小，就去錫安，好讓你們在基督的福音中長大。因為我知道這是真實的教會。

第一敘述員：

馬丁隊於一八五六年七月二十八日，離開依奧華城，全隊共五百七十六人。四個月之後，死亡一百三十五人，於一八五六年十一月三十日抵達鹽湖峽谷。一切好，一切好。

# 方案與方針

教會頒佈方針與方案，是為協助教友們在教會的辦事程序上有一致性。這些公文，常刊登在一份名為「聖職公報」的通告上，傳達各聖職與輔導組織領袖，本欄所載大部份摘錄自該公報，但也包括其他來源的普遍性事項。

## 年輕教友保持 教會標準

「教會的年輕教友們，常常出席教友大會，郊遊或非教友團體主辦之其他活動（童軍……學校，當地或國家社會團體），年輕人如事先作適當準備，在出席該種活動時，有極大的傳教士價值。他們應該知道，他們所熟知的一些標準，在非教會團體中不流行。」父母們應該「忠告出席非教會活動的子女，助長他們保持教會標準的決心。」——「聖職公報」

## 鼓勵學習 指定課程

教友們應該「避免容許任何

個人或團體，利用教會的任何組織，進行政治、社會或不在教會所頒佈或出版的指定課程內包括的哲理概念。領袖們不應該允許個人或團體，利用教會的組織或聚會，鼓勵學習登載這類概念的書籍或小冊子。

「教會領袖們應注意，避免主辦或授權凡涉及散佈政治傳單或……陷教會入公開的黨派偏見等的籌款活動。」——同上

## 避免研究催眠 或類似事物

「接獲報告有些人從事團體催眠示範或流行的控制心智的研究的不幸後果……領袖們應忠告教友勿參與此類活動，當然，

教會領袖更不應主辦或鼓勵這種事。」——同上

## 家譜工作的 責任線

「教會的教友們，應負責找出他們的直系親屬的家庭學位的記錄，呈交家譜學會，以便辦理聖殿律例事工的手續。與該教友有關係的人等，可以要求經辦聖殿事工，但僅屬權利而非責任。

「如某人在生前經過一項特別的聖合，責任線之改變，特別聖合可能是由於再次結婚（第二次或第三次等），離婚或收養。改變責任線的困難，應呈報家譜學會，他們將獲取總會會長團的指示如何應付此類情況。」——同上

# 與神約會

人是神聖的靈魂與凡軀肉體的結合——兩者皆需要特別的營養。肉體每天需數次進食，靈也需要經常的靈性食糧。

沒有更好的方法，比較經常的潛思默慮，更使我們的身心受益。時常反省我們所閱讀的、經歷的、所祈求的或研究的，消化人生的一切經驗，使之成為精神的食糧。

最好的辦法，就是在匆忙的日常生活中，抽出時間來與造物之主重溫所訂的約，使我們的靈有機會與主交感，領畧大自然的光榮的美麗，清楚認識我們是誰，想想我們的神性來源與目的。

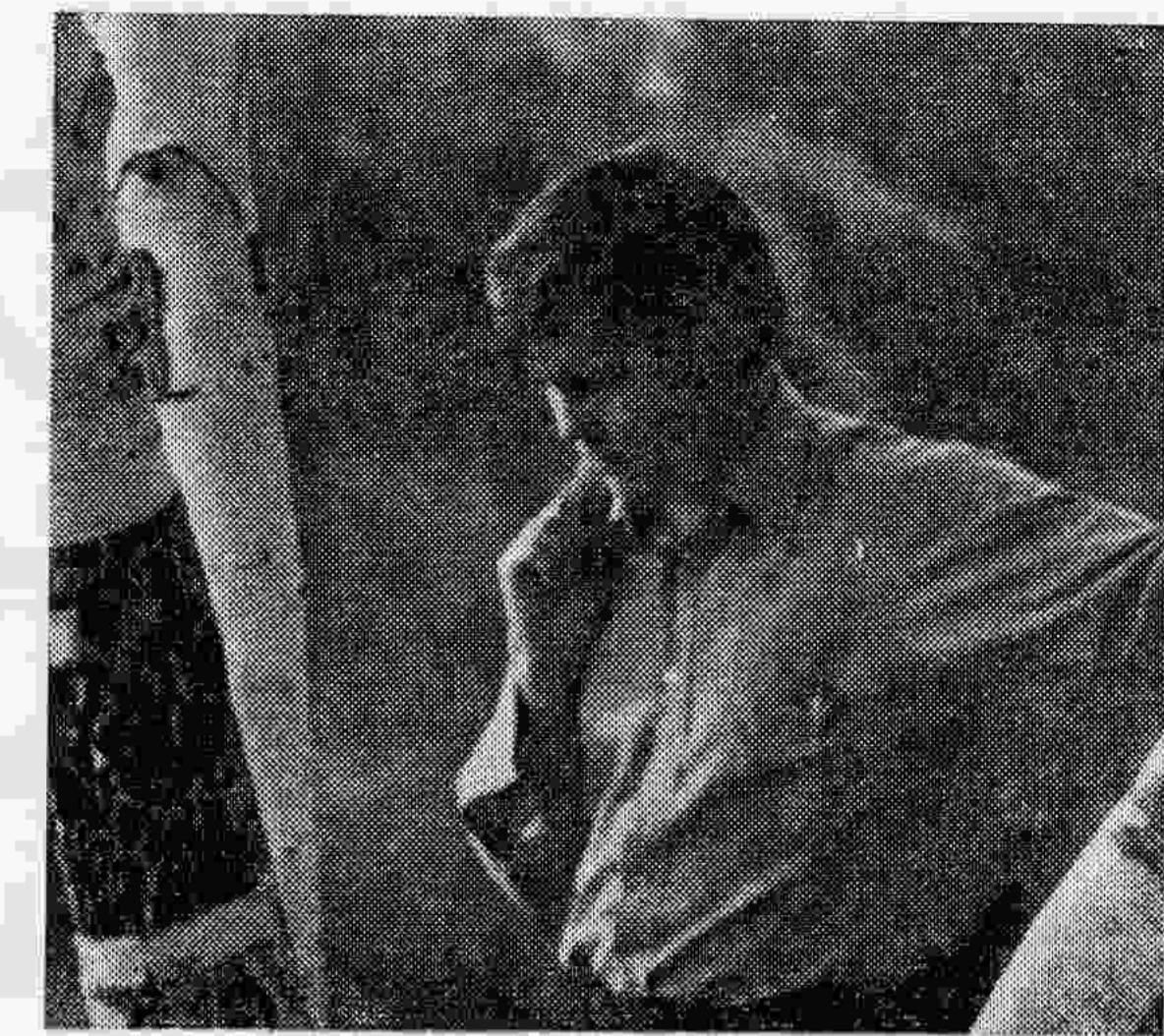
唯有養成習慣經常這樣做，我們的靈性才得到適當的營養。

因此，我們必須經常每日進行靈思。

找一處進行此經常約會的適當地方，遠離嘈雜與安逸是至要的。我們的家可以作為此聖所，避離喧囂。或者是附近的公園；或附近另一間房。有些人入樹林中，獨自禱告。當然，我們都希望能完全獨處：可是，我們找的地方應該是方便的經常能去的。

時間是次一重要因素。可以更早點起床，或下班後能夠立刻獨處一會兒。

有趣的一件事是，世界上幾種所謂主要的宗教，似乎都說日出與日落是與神交感的時刻。似乎大自然的光彩美麗，在該項時間更與我們接近。重要的是不僅要有一貫的地點，還要在一貫的時間。



人最需要的食糧——物質的與靈性的。救恩仍然有賴個人自己去尋求。

你計劃怎樣經常與神約會呢？我可以把一項悠長的生活經驗告訴你：只要我們餵養我們的靈，其他一切都必萬事如意。



# 指模的秘密

艾賽唐



泰德打開信封，拿出一張卡片，卡片正面是

一個男孩穿着福爾摩斯服裝的圖畫，下面

有一行字說，「給你一個暗示，我是你的朋友。」

反面沒有簽名，却有一個指模！

泰德仔細瞧，心裏想，寄卡片給我的人，一定  
知道我有個偵探工具箱。

泰德從箱中拿出放大鏡，檢查卡片上的指模。

「那是甚麼？」泰德的弟弟安德魯問。

泰德放下放大鏡。有時候，他真希望安德魯別  
來麻煩他。「一封私人信，」泰德說，「你不會感

覺興趣的。」

泰德心裏想，解決這個秘密的唯一辦法，是搜

集我所懷疑的每一個人的指模。

他只花幾分鐘，便把可能用這種特別方式簽寄

卡片的人名；寫列成一張表。

「你去甚麼地方？」安德魯看見泰德挾着他的  
偵探工具箱跳下台階時，便問。

「去辦要緊事，」泰德答。這是他第一宗真正  
案件，他急於解決它。泰德決定首先由湯美開始。

每個人都喜歡神秘的事，泰德不費甚麼力，便





「你肯定嗎？」安德魯問。

「你自己瞧，」泰德說，並且把紙遞給安德魯。「這是湯美的，這是薛的，這是彼得的。」

安德魯拿着有墨印的紙，他的手指也染上黑色墨。

忽然，泰德停下來，瞧着他的弟弟，「等一

說服朋友們讓他取得他們的指模。還答應他們，一旦解決這個秘密，便立刻告訴他們。

他回家，把印着許多指模的紙攤開在桌上，用放大鏡一一檢查。

「我可以看一下嗎？」安德魯問。

「你喜歡就看吧，可別麻煩我，我要集中思想！」

可是，不論他怎樣仔細查那些黑色線條，竟沒有一個指印符合卡片上的簽署！

他想，究竟是誰呢？

「你以為指印是個聰明辦法嗎？」安德魯問。

「我說是的！而且表示，寄這張卡片的人，也跟我有同樣的興趣，所以我以為這是某個特別的人。」泰德皺起眉頭，「但是，我已經拿來我的幾個朋友的指模，却不是其中的一個。」

等，」泰德說，並且拿出墨印盒，「也許我忘記了一個朋友！」

泰德立即拿起弟弟的手，把他的大姆指捺在墨印盒上，然後把它印在卡片上神秘的指模下。

安德魯瞧着泰德，只是笑。

泰德不用放大鏡，也知道秘密解決了！誰想得到，他的小弟弟是他最好的朋友哩！



# 小玩意

## 連接數字謎

康利嘉露

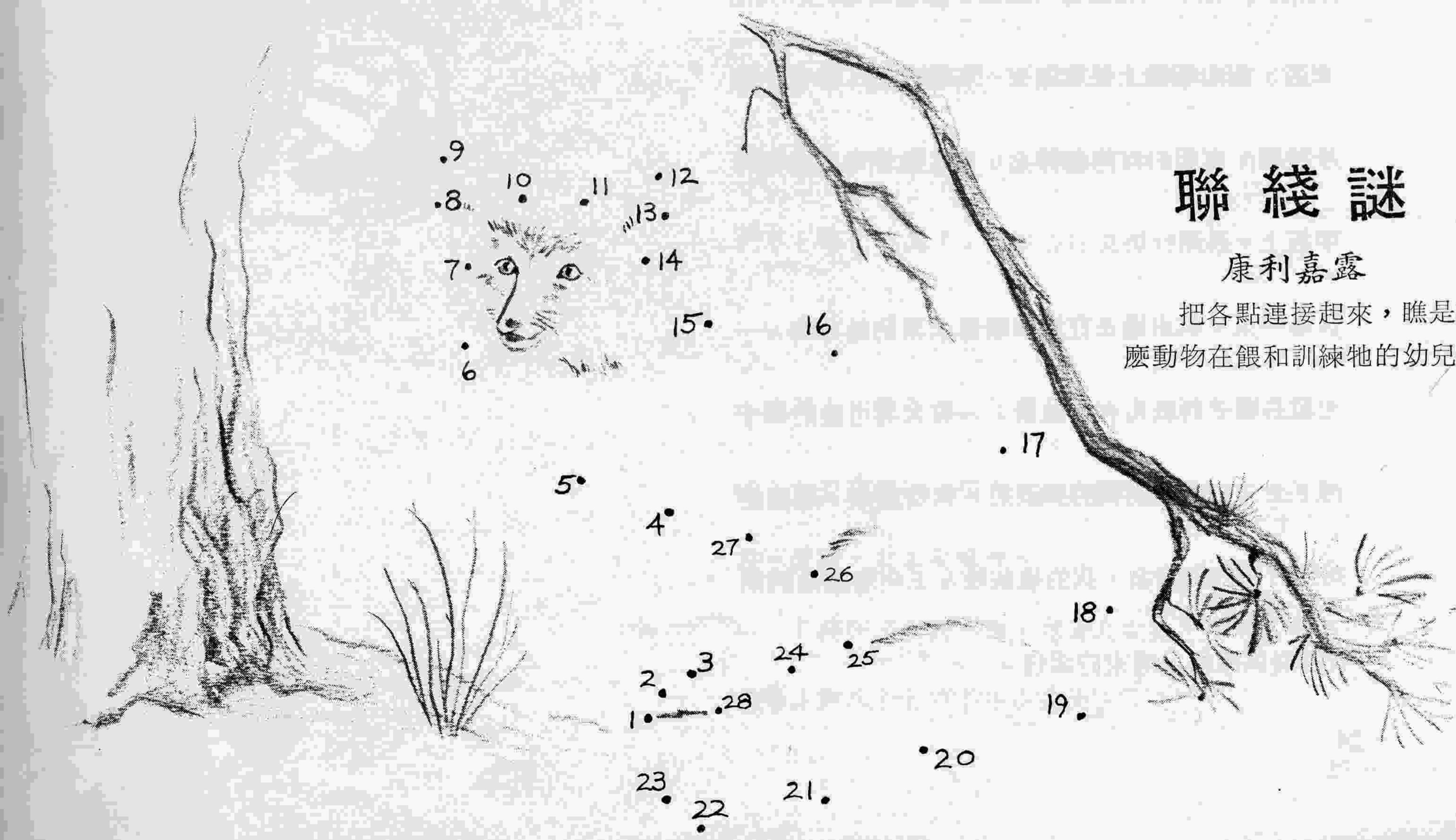
把各點連接起來，就是一隻鬆毛狗。



## 聯線謎

康利嘉露

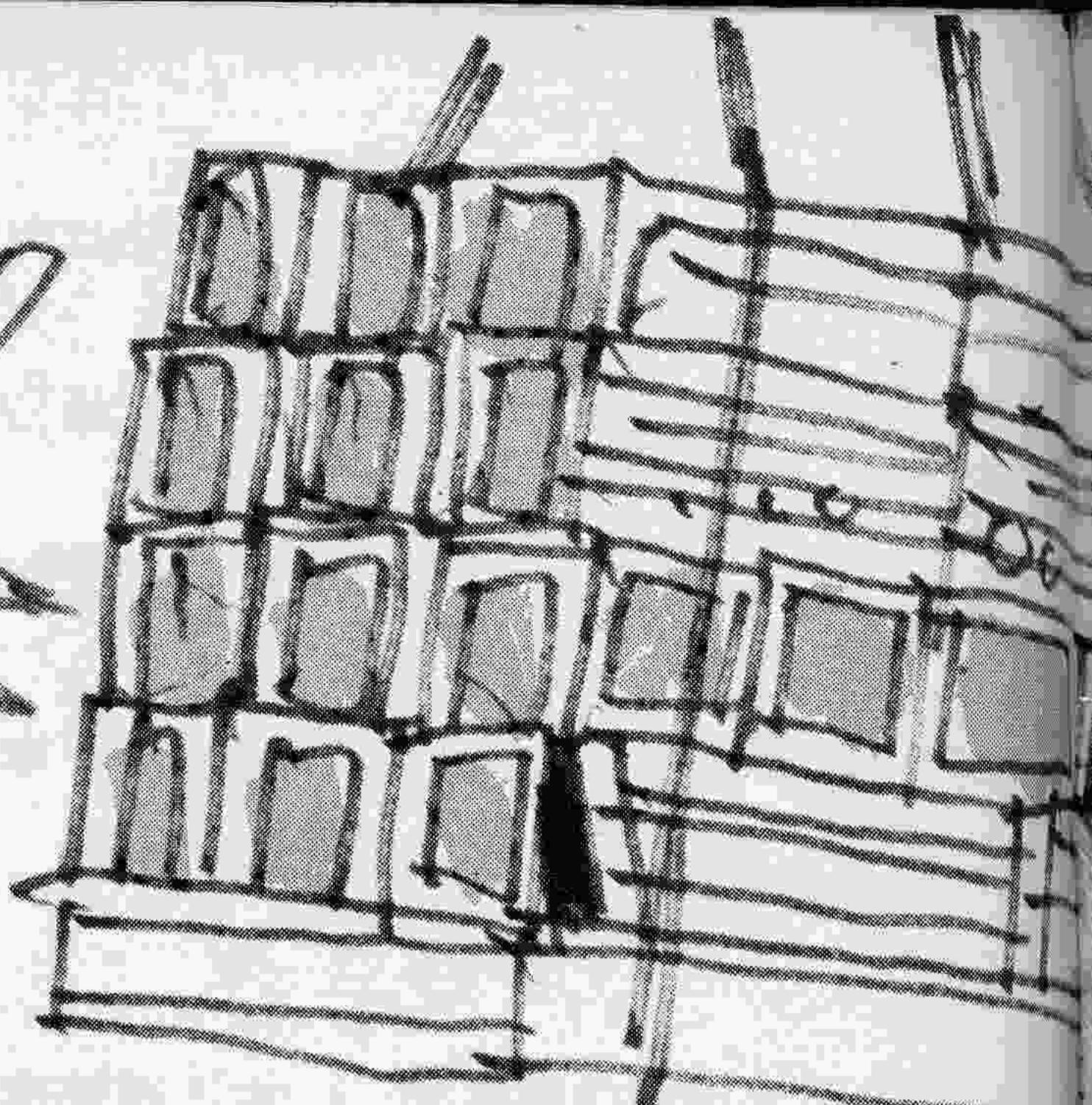
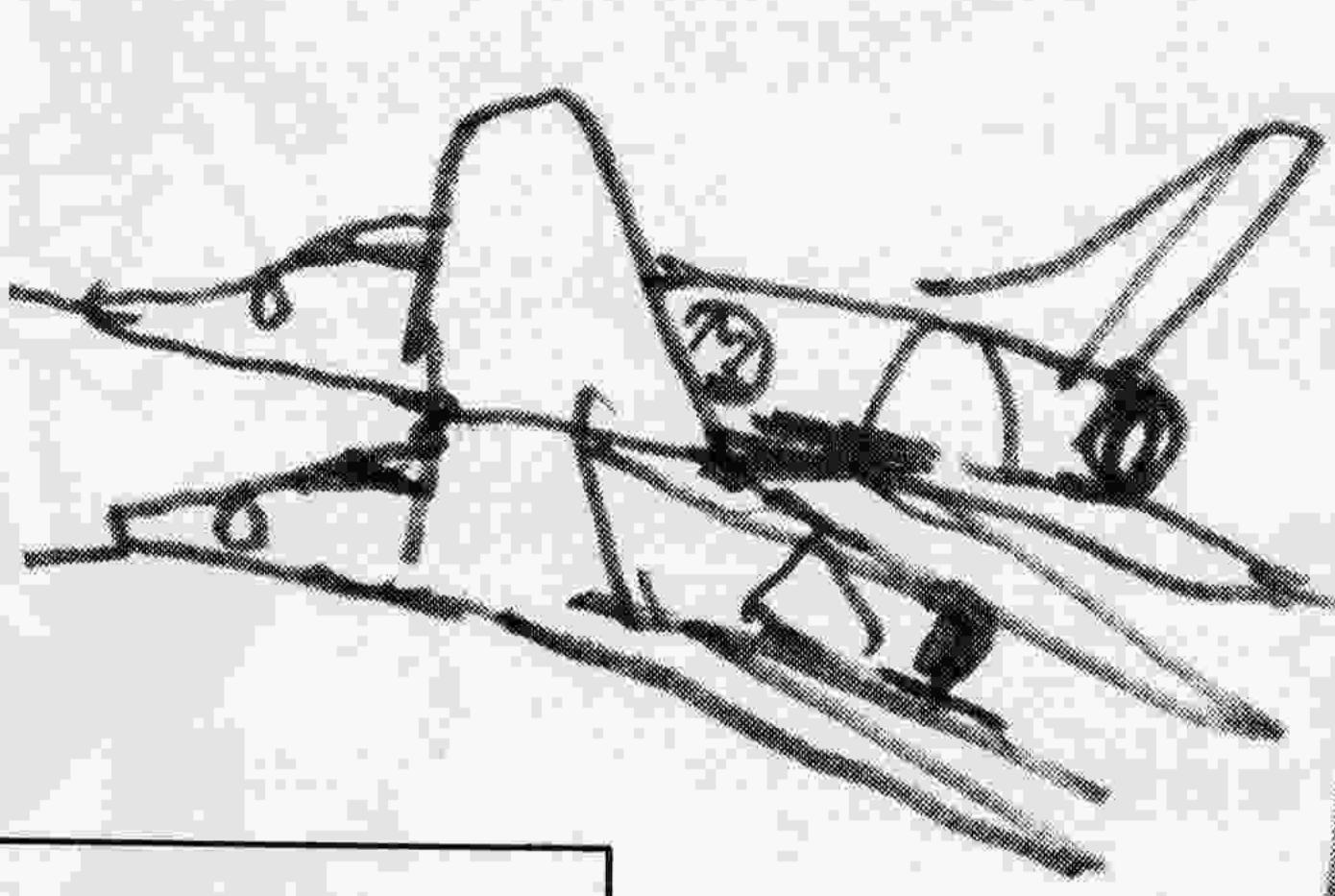
把各點連接起來，瞧是甚麼動物在餵和訓練牠的幼兒。





## 給朋友

七十員首席議會  
賴德亨敏長老



很 多年前，我在一艘航空母艦上當海軍飛行

員。那艘艦是美國的菲律賓海號，常常一

出海便是整個月久。

別的船運補給品給我們。這些供應艦跟航空母

艦並排而停，一切食物，郵信、修理的零件和其他

東西，都由電纜上遞運過來。有些時候，裝載的箱

子破洞，裏面的東西就掉出，落在航空母艦的飛行

甲板上。

一天，我走過正在卸下新鮮水果的地方時，一

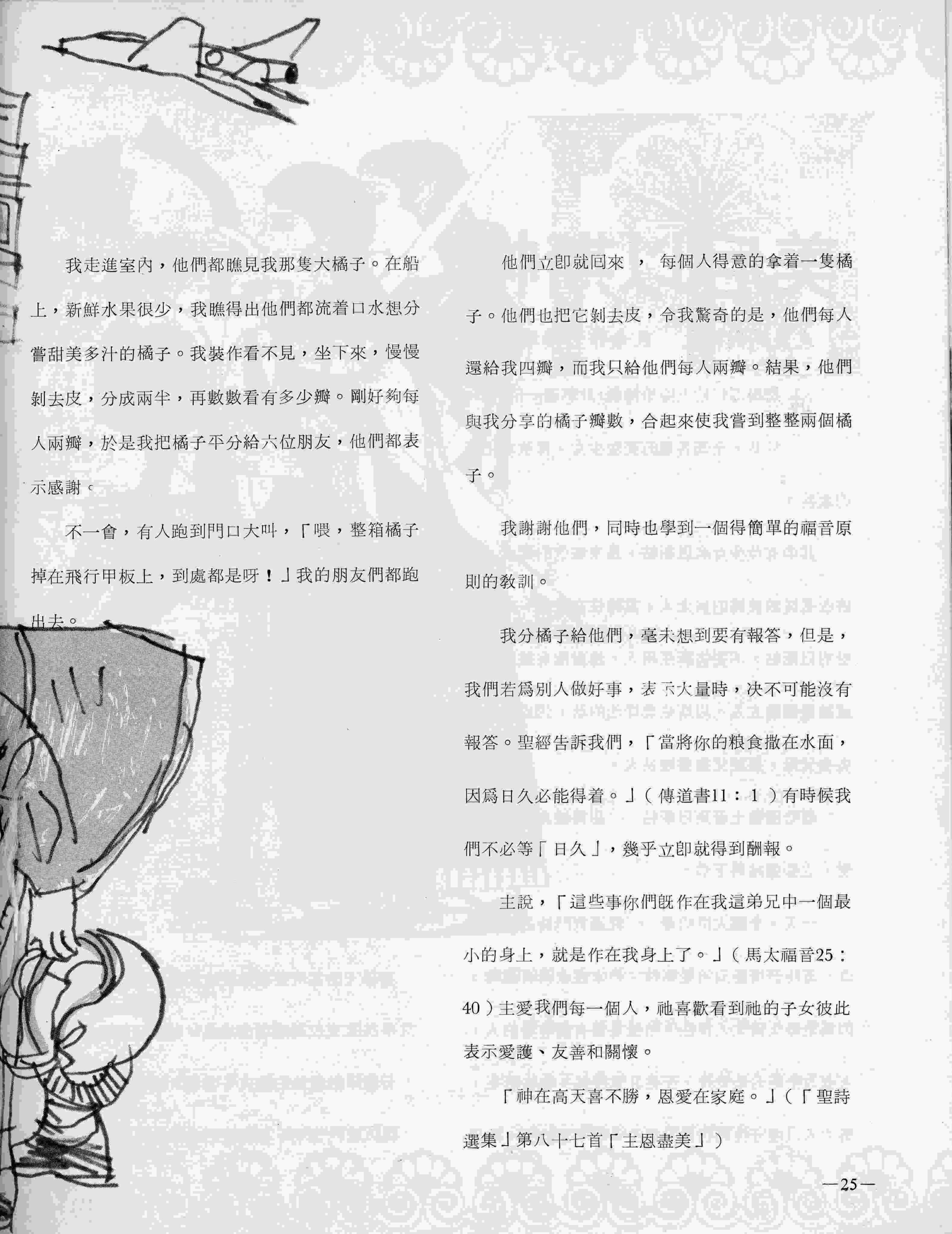
大箱的橘子的紙箱有些破損，一個大而可愛的橘子

掉下來，一直滾到我的腳跟前。我拾起來，繼續走

向飛行員的閱讀室，我的幾個隊友正坐着讀他們剛

收到從供應艦送過來的函信。





我走進室內，他們都瞧見我那隻大橘子。在船上，新鮮水果很少，我瞧得出他們都流着口水想分嘗甜美多汁的橘子。我裝作看不見，坐下來，慢慢剝去皮，分成兩半，再數數看有多少瓣。剛好夠每人兩瓣，於是我把橘子平分給六位朋友，他們都表示感謝。

不一會，有人跑到門口大叫，「喂，整箱橘子掉在飛行甲板上，到處都是呀！」我的朋友們都跑出去。

他們立即就回來，每個人得意的拿着一隻橘子。他們也把它剝去皮，令我驚奇的是，他們每人還給我四瓣，而我只給他們每人兩瓣。結果，他們與我分享的橘子瓣數，合起來使我嘗到整整兩個橘子。

我謝謝他們，同時也學到一個得簡單的福音原則的教訓。

我分橘子給他們，毫未想到要有報答，但是，我們若為別人做好事，表示大量時，決不可能沒有報答。聖經告訴我們，「當將你的糧食撒在水面，因為日久必能得着。」（傳道書11：1）有時候我們不必等「日久」，幾乎立即就得到酬報。

主說，「這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。」（馬太福音25：40）主愛我們每一個人，祂喜歡看到祂的子女彼此表示愛護、友善和關懷。

「神在高天喜不勝，恩愛在家庭。」（「聖詩選集」第八十七首「主恩盡美」）

# 美后以斯帖

裘麗瑪利撰文 羅奇菲莉絲繪圖

波 斯與瑪代的王亞哈隨魯，計劃選一位新后。

於是，全國各地的美貌少女，都被送呈王的面前。

其中有位少女名以斯帖，是末底改的姪女。末底改是從前被擄的猶太人，當時住在該國。末底改吩咐以斯帖，不要告訴任何人，她與他有親屬關係或她是個猶太人。以斯帖聽從他的話，因為她從小失去父母，是叔父撫養她長大。

亞哈隨魯王看到以斯帖，認為她非常美麗可愛，立即選她為王后。

一天，全國大臣哈曼，經過宮門時遇見末底改。當時習慣應向哈曼跪拜，但末底改沒有跪拜，因為是違反猶太人律法，哈曼是個有權有勢的人，末底改拒絕向她跪拜，使他非常震怒。他告訴王，

猶太人只遵守他們自己的律法，而不忠於王。哈曼



獲得王的許可要殺末底改與他的族人。

末底改聽到這個消息，就求以斯帖懇求王改變旨意，拯救她的族人。當時，任何人未蒙王召，不得入宮內見王，甚至王后也不例外。如果擅自進



宮，必被處死，除非王向他伸出金杖。

以斯帖請王與哈曼一同赴宴。

王后以斯帖要末底改和所有猶太人，爲她禁食  
祈禱，使她能夠成功，以斯帖親去見亞哈隨魯王，  
王不發恕，反而告訴她，她要求甚麼都可以得到。

宴會中，以斯帖透露她是個猶太人，請求王饒  
恕她及她族人的命。結果，暴露出哈曼的邪惡，他  
遭受到他計劃給猶太人的那種命運。

# 隱藏的圖畫

蓋本納 裳蒂



這兒躲藏着一個打壘球的人，一隻青蛙從桶中  
跳出來，一輛小小的老爺車，一隻白兔；一輛腳踏  
車，一隻八爪魚，三頭羊和一隻飛着的小鳥，你能  
找出他們嗎？



# 做一個克服者

秦來佐  
昂

**翻** 開任何一本至理名言的書，你將發現無數

警惕陷入誘惑的記載，但却很少提及如何防止失足的特別指示，可是，確有一些步驟，能夠加強我們對誘惑的抵抗力。

下面所述的各項原則，適用於普遍一般的誘惑——試用藥物，難於駕馭的暴躁脾氣，不道德的行為，暴飲濫食等。

## 1、認清誘惑的來源與嚴重性

我們知道，撒但做一切惡事；但是我們不能肯定說，所有邪惡的誘惑都出於撒但。雅各說，「各人被試探，乃是被自己的私慾牽引誘惑的。」（雅各書 1：14）

美國基督新教派牧師比華亨利（1813—1887）將它分別得很清楚，「誘惑若不暗指私慾時，人不應該說『魔鬼的誘惑力多麼大』而是說『我蒙受何等大的引誘』……」

罪惡與腐敗，不是以顯然的形式呈於我們的面前，也不是以同樣方式呈於每個人面前。最可能在我們極軟弱的時候來到，我們很難分辨出善惡。衛理斯約翰（1703—1791，英國衛理公會創始人）之母衛理斯蘇珊娜，教他兒子怎樣分辨正誤。

「你要判斷娛樂是合法或不合法嗎？那麼利用這條規則，凡使你的理智軟弱，有損你的良心，阻礙你對神的盼望，使你不再飢渴慕義，或使你的肉慾勝過理智的，都是邪惡之事。利用這個試驗法，不論誘惑是多麼狡猾或似是而非的，你都可以分辨出善惡。」

## 2、建立你的見證

你注意到那些新教友對福音的熱誠嗎？他們時常公開地表示憎恨邪惡之事。不幸的是，新教友常常有這種熱誠，在教會中生長的人却未能掌握它。關鍵似乎在於獲得信心且保持它堅強。

趁着年輕、  
健康、活力  
充沛、以美  
麗可愛的事  
物充實你的  
人生。



建立信心，有許多事可做，但幾乎都包括在下列五點之類。

- a. 認識復興的福音的基本原則，包括神的真正個性。
- b. 閱讀摩門經。
- c. 祈禱求問摩門經及藉着斯密約瑟而復興的耶穌基督的福音的真實性。
- d. 忠誠的出席教會的各種聚會，勤勉的侍奉主，執行教會的指派工作及召喚。
- e. 悔改與遵守誡命。

見證置所有事情於美景中，使我們能理直氣壯的為正義而與惡魔爭鬥。我們對基督有信心時，就有最大的奮鬥力量。堅強的見證不是整個解答——我們仍然被誘，不過，見證有助於我們抵抗誘惑。

### 3、禁食與祈禱

經文中最常述的應付邪惡勢力的方法，就是「常常祈禱，否則你必被誘而失去你的酬賞。」（教約31：12）救主認為這項指示非常重要，所以當祂往訪美洲大陸的尼腓人時，在一次教訓中，曾兩次作如是的指示。（尼腓三書18：15，18）

獲得力量的祈禱，不是日常的禱告，因為多數未經思想。要想祈禱蒙悅納，必須誠懇祈求，繼以適當的行動，西克湯姆士說，「祈求克服誘惑，然而却又接近誘惑，就等於把手指放在火中，祈求手指勿被焚。」

主吩咐我們要全心傾注地祈求，清楚地對天父說出我們的困難。經文告訴我們，耶穌基督「知道人性的軟弱，曉得如何幫助被誘惑的人。」（教約62：1）阿爾瑪督促他的兒子希拉曼，要教導人民「用他們對主耶穌基督的信心來抵抗魔鬼的每一種誘惑。」（阿爾瑪書37：33）

對主耶穌基督有信心，勤勉祈禱及努力遵守誡命的人，得常有聖靈為恆伴，獲得警惕與告誡，幫助他避免踏入難以應付的情況中。這樣，他將學習

而認識罪惡的那種黑暗之感與靈的蒙蔽。經文時常告訴我們，要祈求神的靈。結果，就有內心的寧靜與敏銳的辨識善惡力。

### 4、在教會中積極活動，遵守安息日為聖

出席教會的聚會，能夠時時提醒我們走向應走的途徑，遠避罪惡，朝永恆超昇前進。

除了出席聚會之外，在教堂中服務，不論職位如何低微，也帶來能協助別人獲得救恩的滿足，從勤勉服務中所得的快樂，能令罪惡的誘惑更少吸引力。

下面的話，是主在近代曉諭之安息日誡命，「你們應更加保持自己不受世俗污染……」（聖教59：9）這當然是我們的目標之一，大有助於我們不涉足於誘惑之中。安息日代表能暫避俗世，嘗受我們也同時生活的靈性世界的屬靈之事。主安排每七天中有一天，為我們的靈性電池充電，真是最妥當的平衡。

### 5、使自己生活於喜愛的環境中

近來人們強調環境衛生，但多數是指物質環境，如我們所呼吸的空氣和所飲的水等，注意靈性環境，是個人，家庭和教會的事，也不能夠因為缺乏社會的法律經濟支持，就根本不理會這項防衛。

許多年前，我們訪問教導的一個年輕人，在酒吧間工作，不聽我們勸說該種工作將促使他離開教會。起初他不常來參加聚會；後來，猶他州討論立法容許賣含酒精之物為飲料時，許多教友反對，他却站在公開售賣的一邊。結果，他陷入一張極普遍的羅網，很難逃避。

最重要的是慎擇益友。也許需要你轉換工作，交新朋友或採取更嚴格的步驟。這就是真正要作的犧牲嗎？不許這麼問，我隨時都夠堅強，在不良環境的影響下，都能始終忠於我的原則嗎？有時候，

擇不是如此，那麼，爲甚麼不趁着我們可以選擇時而選擇有益的環境呢？如果我們有辦法選擇，相信大多數人都選擇新鮮的空氣而不喜歡污染的空氣。

## 6、用你的頭腦爲適當儲藏的室

科學研究顯示，人的腦子是一直在作各種不同程度的活動，甚至睡眠也在活動。活動就需要方向。腦子多少類似我們的消化系統。身體得益自我們吃的好食物，同樣也受損於吃的有害的東西。尼腓吩咐我們「要以基督的話爲樂事。」（尼腓二書31：3）有甚麼比以美德爲樂事更好的呢？「讓美德不停的潤飾你的思想。」（聖教121：45）

常讀經文及教會其他出版物的人，在面對日常境遇時，已有儲藏的美德影响他的思想。只要你按照這個簡單方法，每晚上床前讀經文或有益的書籍，那麼晚上的時間也使你獲益。然後，臨睡前跪下祈禱，求主影响你的思想與睡夢。你若在前一晚按照這樣的步驟進行，或者看電視至深夜，翌晨你醒來時必發現兩者之間的很大區別。

一個經常看有問題的電影或書籍的人，他的腦海怎麼可以成爲導向正義的儲藏室呢？何況他充滿着仇恨思想而又貪求別人的財富呢？當然，沉緬於藥物及新的道德行爲的人，他們也有他們自己的心智儲藏室。還有，那些習慣回過頭去看漂亮女人的人，也需要多少反省。

尼腓談到他與父親都夢到的生命樹時，說到他父親對那代表污穢的河水的反應：「……因爲他的心神正沉緬於別的事情中，以致他沒有看到水的污穢。」（尼腓一書14：27）這是給我們的何等大的一個教訓！我們的心智沉緬於神的事及世上的好事情時，我們就會遠離罪！

## 7、建立有價值的和值得回憶的經驗

美國內布拉斯州林肯鎮的一間學校，有這麼一段美麗的鐫文：「趁着年輕、健康、活力充沛，以美麗可愛的事物充實你的人生。」還有甚麼比過去的好事物更能鼓勵人嗎？我們需要新經驗，有的比別人需要更多的新經驗。如果我們以多種興趣與目

標充實我們的人生，忙碌從事多方面的活動（不包括閱讀、祈禱、沉思默慮等），就根本無暇耽溺於不值得的事物中。

薛泰寧長老曾說：

「這個時代最顯著的，是誘惑的數量、種類與劇烈性的增加，幾乎我們所讀到的、聽到的或想到的每一件事，都有多少誘人向下的成份，字典中誘惑一字的定義，是引起對某事的慾望：而慾望是可以朝不同的方向走的。可是，我們常常忘記向善的誘惑，却放縱自己於罪惡的誘惑中……」

「實際上，我們的最大機遇，是日常興奮生活中誘惑向善所供給的。我們屈服於誘惑時，應該多點想到被文藝的激動引誘惑，被誘向快樂、光榮、及做到像神。被誘向善當然令我們受益。我們應該爭取挑戰性的被誘與神爲友的最大利益。」（一九七零年六月份「進步時代」月刊）

我曾出席過一次戒毒者見證大會。有一件事是很普遍而又有所助益於他們的困難的，就是他們需要一種或所謂的「深度的經驗」。他們作見證，說出比別人所知的更滿足更深度的經驗。也許我們都需要試驗一下，我們所集中注意的深度。

## 8、以愛避免罪惡

最大的誠命是愛神與愛人，包括其他一切。基督說，此金科玉律乃「律法和先知的一切道理的總綱。」我們若充份明瞭而實行，就能完成福音的一切要求。

鄧大衛在他著的「捨己」一書中，論到人怎樣可從簡單的善行中獲得快樂，做到真正捨己，要花點力量與精神：但是任何人都可以做到，它所帶來的酬答值得你費去所有的力量與精神。例如：

——協助新遷居的人安頓下來，適應當地的生活與社會環境。

——靜聽一個無能喚起別人注意力的人。

——稱讚某人所貢獻的服務，尤其是那種通常不得人稱讚他的服務的人。

——社會上的義務從事工作，如協助殘廢或遲鈍人士等。

可以做到的事很多，足夠使人忙碌，無暇顧及不健康的嗜好。

「……愛能遮掩許多的罪」這句經文，斯密約瑟予更好的譯文，「……愛可防止許多罪。」靈感聖經版，彼得前書4：8，自然，根據愛與尊重而建立彼此關係的人，決不會利用別人或陷入想傷害別人的誘惑。

這兒所用的愛這個名詞，就是經文中所說的博愛或基督的純粹的愛。摩羅乃說，這種愛可以獲自「……用全部的心力向父禱告……」(摩羅乃書7：48)所以，祈禱就是獲得這種神愛的關鍵，有這種愛就可使我們避免趨向罪惡。

## 9、學習突破誘惑的包圍

人實際處於被誘惑環境中，或發現他的慾望引導他走往錯誤方向時，他怎麼辦？以前的一切都有所助益，但此刻他需要更立即的事物。也許我們可用「分散注意力」這個名詞，來表示對我們有很大幫助的一種辦法。那就用任何一種東西分散我們對誘惑的注意力，而引導我們的注意力轉向更樂觀的方向。

十二使徒議會潘培道長老曾推薦說，青年人最好這樣選擇教會的一首聖詩，熟習它，當他面對誘惑時，可以隨時哼出來，腦海中就會想到歌詞的意義。因為人只能在一個時間想一件事，所以，對於許多面對誘惑的青年人，這個辦法已證明相當有效。

重要的是選擇一件東西，能夠完全吸取我們的注意力，可以整個兒拉我們離開誘惑。有些人從事運動或有特別的喜好，當然，人在滑雪、游泳或壘球戲中，無論如何也不會有任何不健康的思想。

自然，更有力的分散注意力者，便是禁食，尤其是輔以祈禱。

安全駕駛專家有個普通術語名詞，「防禦性的駕駛」，意指公路上的所有車輛，都有威脅性，應該預告防禦隨時發生的危險情形。等待危險實際發生，已經太遲。誘惑也是這樣。我們一旦下了決心，要做正確的事，且祈求聖靈的恆伴與影響力時，就在心裏上有所準備，能夠從容應付任何具誘惑性的

環境。我們應在堅強的時刻計劃一種行動，準備在軟弱的時刻立即實行。

## 10、聽從主所指派的領袖

讓我們首先從自己的父母開始。十誡中第五條說要孝敬父母，尤其當我們與父母同住且受他們的管制的時候。人常要等到自己做了父母，才知感激父母給他們的教訓。至於這條誡命與我們的題目的關係，當然就是聽從父母的忠告，尤其是在約會的決定及影響個人行為道德的決定上。

聰明點的就是多接近小組的聖職領袖。其他可能有所幫助的人，包括神學班教師及輔導組織的教師。受到嚴重誘惑感威脅時，最好對分會會長坦白述訴。他是主所指派的以色列民的判斷，可以建議你採取怎麼的步驟應付誘惑，他是主的代表人，你應該聽從他的指示。

另一項很少利用的，是父親在必要時予你祝福的權柄。如果你的父親覺得自己不配稱，或缺乏信心為你按手祝福時，你可以請求聖職訪問教師、分會會長或支聯會的祝福教長，給你祝福以抵抗威脅性的誘惑。

最重要的，就是嚴格遵從在世先知的話，即教會會長與全體總會當局在總會大會上或其他地方所給之指示。聽從他們的忠告，將帶來快樂與靈性力量。

## 結論

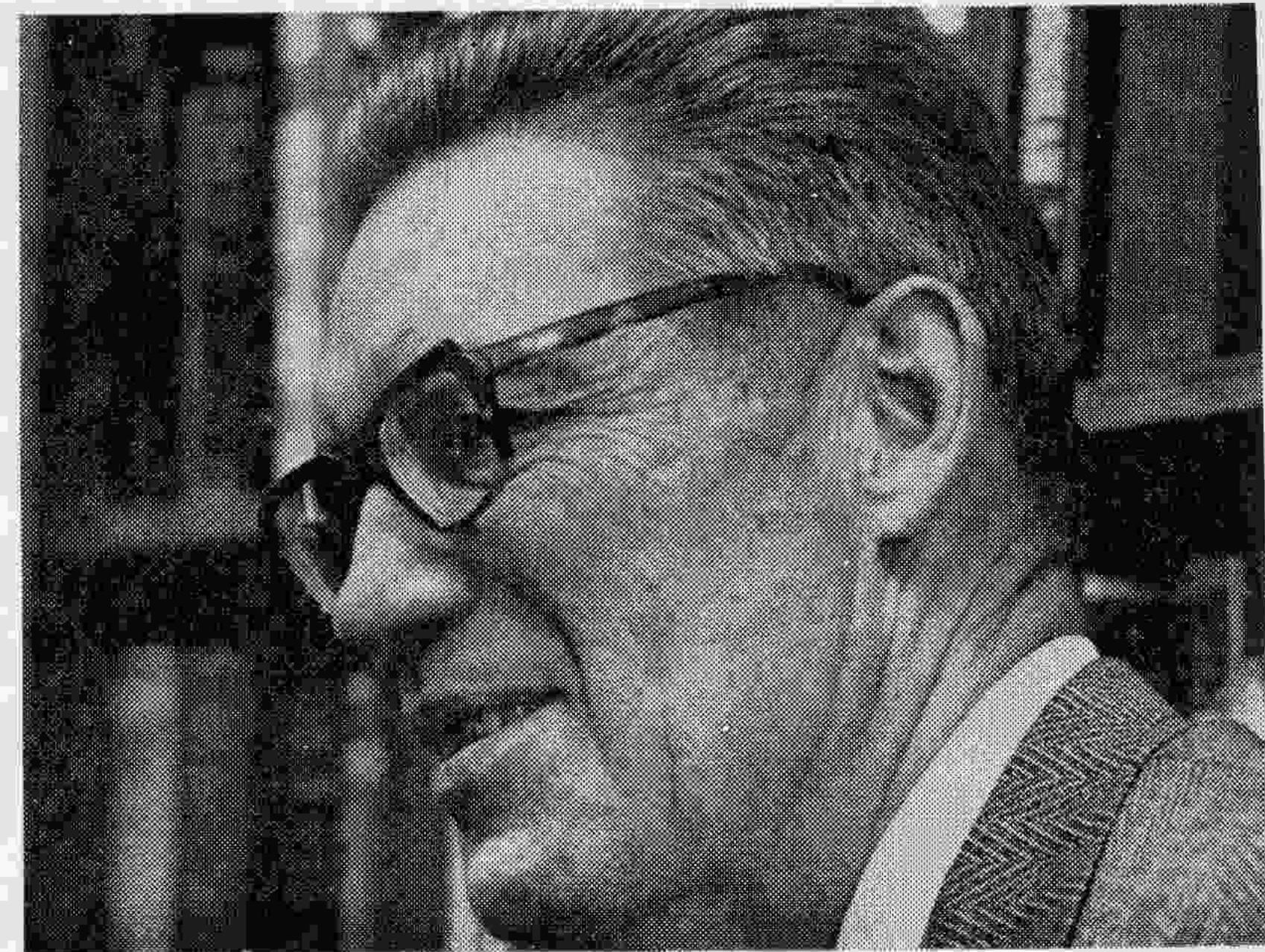
我們這一代的命運是遭逢到前所罕見的誘惑。大眾傳播媒介已混成了二十世紀聖徒們所面對的誘惑難題。許多人要想我們相信十九世紀英國作家王爾德的話：「免除誘惑的唯一方法是向它屈服。」我們身為末世聖徒，知道這類說法是挫折我們降世為人的目的。我們知道，除非我們克服生活中的誘惑，否則無法控制人生。這是時代給我們的挑戰，直到我們克服世俗，達到先知斯密約瑟所描述的境界：

「……人愈接近完全至善，他的看法愈清晰，他的喜樂也更大，最終他必克服人生所有惡魔，根本不再有犯罪的慾望。」(「先知斯密約瑟的教訓」第51頁)

# 有問必答

(僅答所問，非宣講教義)

問：總會當局的領袖是凡人嗎？



麥康基答：

也許這是從開始以來，許多人腦海中都有的一個問題，因於這些弟兄們蒙召所持的崇高職位，自然引起這樣的問題。

我想起教會早期被逼害的困難時期中，發生的一件事，當時的使徒甘禱伯，在旅途中接受教會一位教友的款待留宿，這個教友是名寡婦。她供給麵粉與牛奶，也準備了一間臥室。他進睡房之後，她想：「這是我的機會，我可以發掘問題的真相。（就是這老問題：總會當局的領袖是凡人嗎？）我要聽聽一個使徒向主祈禱時說些甚麼。」於是房門關上後，她悄悄的潛伏在門外偷聽。她聽到甘弟兄坐上床，聽到兩隻鞋先後落在地上。她聽到他躺下來，只說了幾個字：「主哦，祝福禱伯，他累得要命。」

這個題目，可以說有多少嚴肅性。也許我們可以達致一個結論，使大家對此有較明白的認識。關於這個題目，人們常有錯誤的觀念。斯密約瑟在世時，許多人腦子中就有這個問題。他說「今天上午，我被介紹認識一個從東部來的人。他聽到我的名字

後，便說原來我也不過是個人，意思是說，他以為主所選擇的啓示祂的旨意的人，必定與普通人有多少不同。他似乎忘記了雅各的話，雅各會說，以利亞是個像我們一般有情感的人，然而他持有神的極大力量，神回答他的祈禱，關閉天門三年六個月不下雨，後來又回答他的祈禱，降雨，使土地結出果子，實是，這就是這一代的黑暗與無知，他們覺得人與造物主交感，簡直是不可能的。」（「先知斯密約瑟的教訓」第89頁）

這是普通世人的看法：「如果說是有先知，而先知是如此高貴卓絕，他一定與衆不同的人。」他們也許也許想到施洗約翰在曠野中吃蝗蟲與野蜜度日，或者像以諾，主說是「一個野人來到我們之中。」（摩西書6：38）

今日教會中也似乎存在這類看法。我們想到這些職位之崇高、光榮與偉大，而把這種感覺灑落到持有這些職位的人的身上。

對於這個題目，有個更透澈的看法。你們問「總會領袖當局是凡人嗎？」讓我來問你們，你的分會會長是凡人嗎？」你怎樣回答？或者我問你，「傳教士是凡人嗎？」你回答是或否？完全在乎我們的想法，就人類必有的軟弱、脆弱或面對的一切困難來講，他們確實是凡人；但是，就追尋世俗或肉慾來說，他們——總會當局領袖、分會會長、傳教士甚至每一個教友——却不是普通的人。如果所謂凡人，是指生活於肉慾中的人，那麼，我們之中沒有一個是凡人。

我們加入教會，說我們捨棄世俗，意思是指我們要克服世俗，摩門經的經文說，我們應該脫離自然人，藉着主基督的救贖而成爲聖徒。（見摩賽亞書3：19）我們如果發展我們的潛能，使自己達到我們應該是的標準時，那麼，就世俗與肉慾意識來說，我們就不是凡人；然而，就人類必死及有關的

一切來說，我們都是人。

在拙作「摩門教義」書中之總會當局標題下，我曾寫道：「當局某些領袖有力量作某一件事，另一些領袖有力量作另一件事。全體皆受主加諸聖徒及主管聖徒們的領袖的嚴格規限。他們所服務的職位崇高卓絕，但持有這些職位者，却是如教會教友們一般謙卑的人。教會的教友們，都曾受訓練有足夠的資格，其中一些弟兄，若蒙召喚得贊助與遣派時，幾乎能夠有效的服務教會中每一個重要的職位。」（「摩門教義」第309頁）

在這本書中先知的標題下，有另一番言論：「先知雖具一切靈感及偉大，然而，他們仍是必死之世人，有普通人一般的不完善之處，他們有自己的意見與偏見，時常要自己設法解決自己的困難。斯密約瑟記載，『與從密執根來的一位弟兄與一位姐妹談話，他們以為先知永遠是先知，但是，我告訴他們，先知行動似先知時，才是先知。』」（同前第608頁）

如此，甚至一位先知，他的意見和看法，也有錯誤；除非他的意見和看法是神的靈所感應的。靈感的經文與言論就是這樣，可是，仍有困難。保羅是歷史上一位偉大神學論著與先知，但他也有些意見，與主的不完全一致，却寫下在他的書信中。他很聰明，這麼寫道，「這是我的想法」，講完之後，再說，「這是主的想法」。保羅個人的意見，不是所應該是的完全。

先知都是人，當他們受神的靈所策動時，他們所說的是神的話；但是，他們仍然是世人，他們有自己個人的意見。這些人有大智與良好的判斷，所以，他們的看法，可能是世人所有的最佳看法；但是，除非他們受靈的感應，除非與啓示一致，否則，他們的看法仍然可有錯誤，與教會中任何教友無異。

我們不必徒然思慮，當局領袖是否受靈的感應說話，我們可以確實發現。我要提醒你們，斯密約瑟一項著論甚至如此說：「主將不向約瑟啓示任何事，因之他不對十二使徒顯示任何事，或對教會中最小最後的一個教友說任何事；除非，他能夠擔承得起。」（見「先知斯密約瑟的教訓」第149頁）

這就完全了。這就是保羅所教導的同一教義。保羅說「你們都可以一個一個的講道。」（哥林多前書14：31，39）教會的全體教友都能夠獲得啓示，並不是只保留有少數人或傳教士或分會會長。我們都能夠獲得啓示，我們都能夠成為先知和使徒。

——十二使徒議會  
麥康基布司答

問：人如何晉升聖職？

安德生答：

問題看來簡單而屬基本。許多人會答，只要一個人配稱，他年紀漸大，就必從一職位晉升到另一職位，從長老，到七十員，到大祭司。我們也確曾在大會上，聽主領聚會的人宣佈某人的晉升，要大家舉手贊助，按立他為麥基洗德聖職中的另一職

位。然後，在接見與批准之後，就由那些蒙授權而有更高級聖職的人按立他。

實際上，這種改變不是說一個人從較低的職位晉升到重要的職位。正確點說，他只是接受一項聖職方面的新召喚或按立，有了不同的新的職務責任。對於主而說，聖職方面的每一項職位都是同樣重要。人怎麼能說，他的召喚比他所持有的職位更重要。

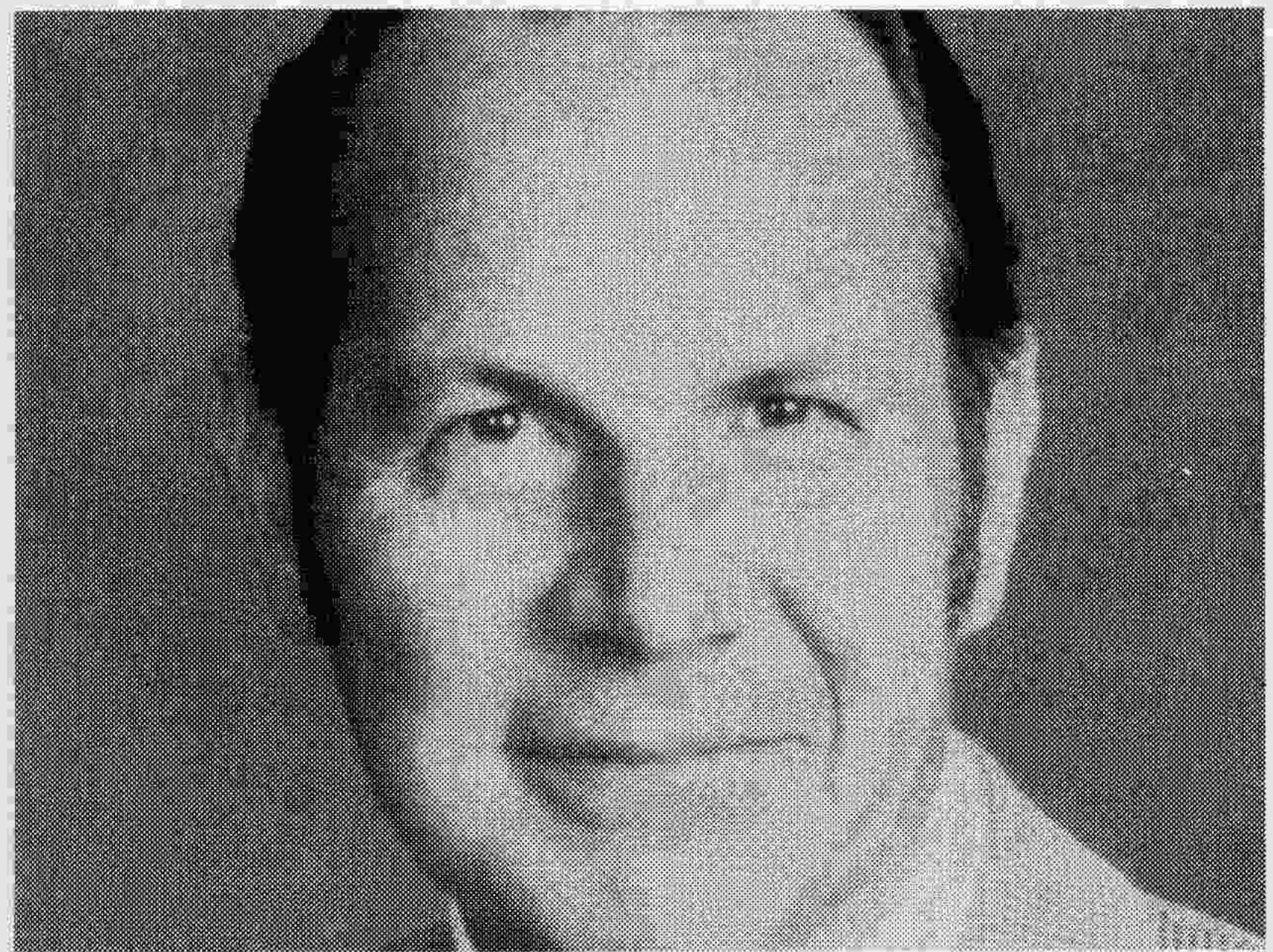
斯密 F. 約瑟會長曾說：

「沒有一種職位能增加聖職方面的權力。教會中的所有職位，從聖職引出他們的力量、美德與權柄。如果弟兄們腦海中存有這項原則，關於教會行政當局的作用，就更少誤解。現在問題是，誰較大——大祭司呢？還是七十員呢？我告訴你，他們誰都不比誰大，誰也不比誰小。他們的召喚是在不同的方向，但都來自同一聖職。假如說……世界上除了一個長老之外，沒有其他任何人持有麥基洗德聖職時，這個長者藉着神的感應與全能之神的引導，能夠且應該按照最完善的方法組織耶穌基督的教會，因為他持有麥基洗德的聖職，因為神的家是秩序的家，教會中既有其他職位，各司其事，我們就應該尊重聖職之先後次序，應該嚴格按照次序執行律例和按立，這就是藉着先知斯密約瑟及各繼任人所已建立在教會中的。」（「福音教義」第148頁）

「教會中其他職位各司其事」的意思，就是聖職中各職位有各職位的責任，所以，不能用晉升的意思來說某一個職位較重要或較不重要。他只是福音的知識中，觀念逐項逐項增加，那當他發揚光大所蒙召的聖職新職位時，也獲得更多的靈性力量，何況，聖職中的職位，只是麥基洗德聖職的附件而已。（見聖教84：29—30）

——東米爾溪支聯會  
安德生答

問：我覺得我找到了適當的結婚對象，我怎樣能够確定呢？



寇戴斯答：

請容我分成兩部分來回答：

1、你們可以回想，考得里奧利佛想做斯密約瑟做的譜譯工作。主容許他去做。再想想，奧利佛獲得允許譜譯後，竟發現自己不能譜譯時，多麼失望。

聖約和教義第九章中，有主給他的回答：「看啊，你還不瞭解你以為不用思想只要向我祈求，我就會把譯文的意義給你。

「但是，注意，我對你說，你必須先在你的頭腦中把它想出來，然後你必須求問我那是不是對的，假如那是對的，我就會使你在心胸中燃燒；因此你將覺得是對的。」（聖教 9：7-8）

許多人以為，只要他們問，主就回答他們如何解決困難，主要我們用心好好想一想這件事，很可能我們自己能找到結論，如果這個結論正確時，主就使我們心胸熾熱如火焚燒。不論是找對象或是任何決定，這項原則都適用。

2、有些人告訴我，「是的，我曾經祈禱過，獲得回答這是我的適當對象；然而，後來情形却不如。我們的婚姻失敗，為甚麼呢？」也許我們僅以為，有了個適當的對象就夠了，不用再努力使婚姻幸福。

我問這個男人，他有否對他太太說過他愛她，他答，「有。」

我就問，「你最近一次是甚麼時候說的？」

「我跟她結婚的時候。她知道我愛她。」

「也許她知道，但若你不經常告訴她時，她也許懷疑你究竟是否愛她。」

最濫用的一句話是：「於是，他們結婚了，從此幸福的生活在一起。」更正確點應該是這樣：「於是，他們結婚了，從此安頓下來，努力使婚姻生活快樂，他們很幸福。」

給主一個機會，別求祂告訴你，他或她是否你的適當對象；但求祂幫助你做決定。然後，研究你的對象，比較你們的喜惡、特長、弱點等。用點時間站在一旁觀察，看你覺得是否可以共同生活、共同工作、同甘共苦。

要決定他是否你引以為榮的丈夫，或你們的兒女們引以為榮的父親。他是否真心成為一家之聖職之主，並指導與帶領你與你們的兒女走向榮國度呢？

她是否將是個賢妻良母，支持你作為一家之聖職之主的一切努力呢？

記住，婚姻只是打開一道門，通向那無限旋轉向上的共同生活的旋梯。

可是，當你們努力向上爬時，你們的力量更堅強，梯級也更容易爬，因為你們彼此之間日益增長的愛已給與你們無比的力量。

——韋伯州立學院支聯會  
高級諮詢員  
寇戴斯林賽醫生答

本期，聖徒之聲很高興的介紹，將刊出新的一系列文章中的第一篇，這些都是來自總會當局領袖們的故事。許多年來，當局領袖們敘述的許多故事，深深打動聽者的心，改變了許多聽眾的生活。這些激引人的經驗，有些來自他們自己的生活，或朋友熟人的生活，現在聽來，仍然如最初講述時那麼動人。本刊有幸獲得他們的允許與祝福，刊登這些故事。

「我長得這麼好，你怎麼可以這樣對待我！」

你們不必偶而會想，究竟主真正知道祂要把你怎麼樣。你們也許會想，是否你自己比祂更知道你將要做甚麼或成為怎麼樣的人。我在想，我是否要講給你們聽，我在教會中常提到的一個故事。這個故事的年歲比你們還大，是我生命中的一回真事，我也曾在許多支聯會和傳道部中講過。這件事的發生使我知道，神最清楚我們。

當時我住在加拿大，我買了一個農場，却很荒蕪，某天早上，我逛出去，看到一叢覆盆子矮樹，長得有六呎多高，像要變成真正的樹了。然而，沒有花，也沒有結覆盆子。我去加拿大之前，是在鹽湖的一個水果農場上長大，所以我知道那團樹叢將變成甚麼情形。於是，我拿來修剪用的鐵剪，剪它，砍它，直到只

剩下一小叢殘枝。那時天剛露曙光，我覺得似乎看到每根殘枝頂上，像有一滴眼淚，我以為覆盆子叢在哭。我頭腦簡單（至今仍如此），瞧瞧它，笑着說，「有甚麼好哭的？」我似乎聽到覆盆子叢在說話，它好像在說，「我長得這麼好，你怎麼可以這樣對待我！我幾乎跟鐵絲網之內那些大樹和果子樹一般高，而現在你竟砍下我。園裏的每一棵樹花將瞧不起我，因為我沒有做到我應該做到的。你怎樣可以這樣待我呢？我還以為你是這兒的園丁。」我以為我聽到覆盆子這樣說。我想了很久，便回答，「瞧，覆盆子叢，我就是這兒的園丁，我知道我要你做甚麼。我並不要你變成一棵遮蔭的大樹或果樹，我只要你是覆盆子樹叢。小樹叢，某一天，當你結出覆盆子時你就會說，『園丁先生，謝謝你，謝謝你愛我而斬下我，為關心我而使

我傷心。謝謝你，園丁先生。』」

時間過得很快，許多年後，我身在英國。當時，我是加拿大軍中的騎兵學位的司令官。我升級很快，已是英屬加拿大軍的戰地司令官。我很驕傲滿意我的職位，有升為將軍的機會。我已通過所有的考試，我資格最長。那個位置與我之間，只隔一個人，十年來我一直希望能升到英軍中的將軍。我十分得意。當那一個人受傷後，我收到倫敦來的一封電報，說，「明天上午十點鐘到我辦公室報到。」發電人是加拿大軍總司令唐勒將軍。我召來我的勤務兵，要他把我制服上的全部鈕扣擦得發光，擦軍帽，擦軍靴，令我看起來像個將軍。因為那就是我要做的。他盡力做到他份內應做的事，於是去倫敦。我漂亮的走進將軍的辦公室，舉手行個漂亮的軍禮，他答我一下通常上級對下級的答禮——像是滿肚子不耐煩的樣子。他說，「坐下，白朗。」然後又說，「抱

# 覆盆子樹叢

十二使徒議會  
白朗壽長老



歉我不能任命你。你有足夠的資格，你已通過所有各項考試。你的資格最長，你是個好軍官；但是，我不能任命你。你要回加拿大去擔任教練官兼調派處長官。另有人升為將軍。」十年來我一直祈求希望的東西，忽然間從我指縫中溜走。

之後，他到另一房去聽電話，我利用軍士的特權瞧他的辦公桌。桌上有我的個人歷史記錄頁，最下面有一行四正四方的字，「此人乃摩門」。那時候，我們不為人所喜。我看到這行字，就知道我不被任命的原因。我已得到英軍中摩門所持有的最高級官階。他回來，說，「就這樣，白朗。」我再行軍禮，但已十分勉強，只是為盡責任而已。我懷着一顆破碎的心和辛酸的靈，乘火車回去一百二十哩外的營地。車輪的每一下轉動聲，似乎都在說，「你失敗了，回家去後會被稱為弱者。你鼓勵那許多摩門青年從軍，而現在你悄悄的回家去。」我知道我將有怎樣的結局。

當我回到營地，我十分傷感，禁

不住把軍帽和皮帶摔在牀上，雙手握拳朝天搖震。我說，「神，您怎麼可以這樣對待我？我已經盡一切努力去爭取。再沒有一件事，是我應該做而沒有做的。您怎麼可以這樣對待我呢？」我像胆汁一般苦味的尤怨。

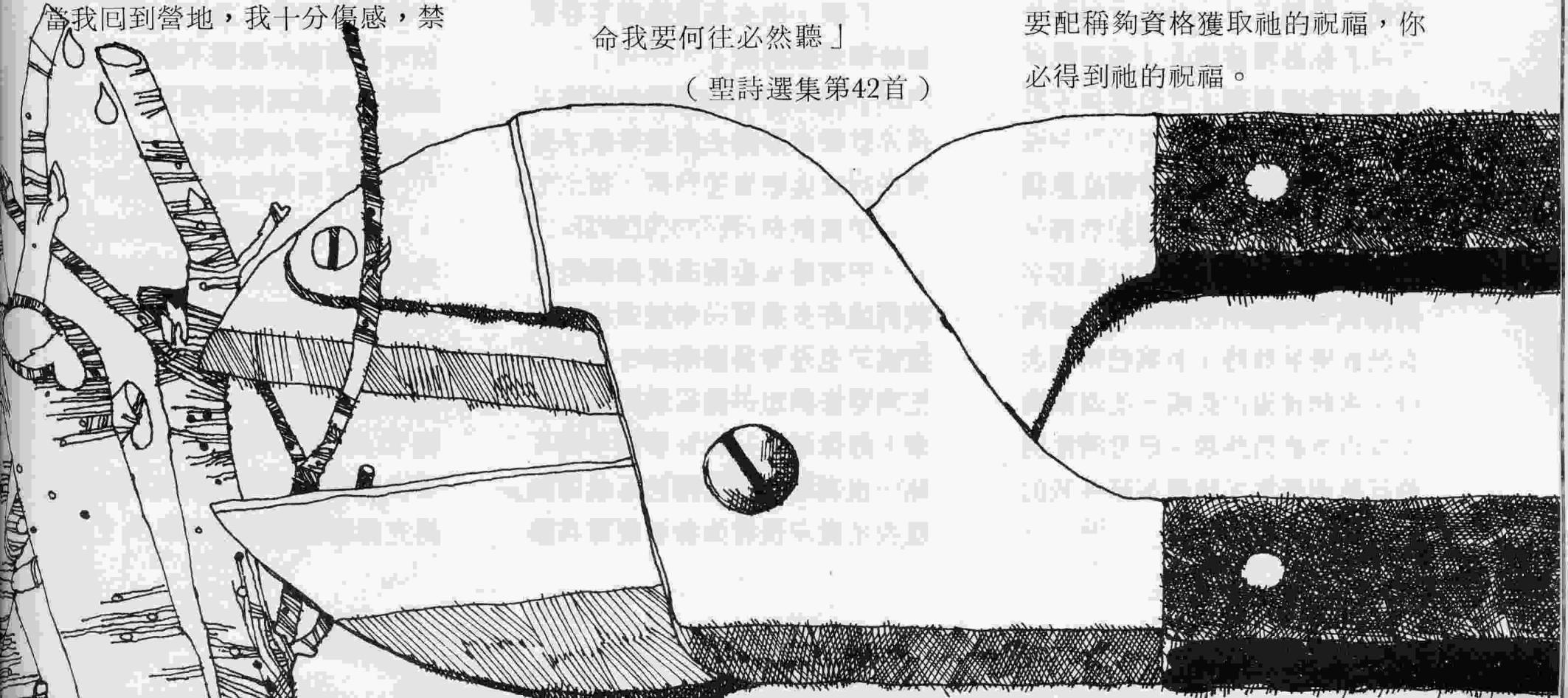
然後，我聽到聲音。我認識這聲音，因為是我自己的聲音。這個聲音說，「我是這兒的園丁，我知道我要做甚麼。」我心中的辛酸苦味消失，我跪在床邊，祈求神寬恕我的不知感恩及辛酸。仍然跪着時，我聽到隔壁營中傳來一陣歌聲。一羣摩門青年，每星期二晚上，聚集，我也常與他們在一起。我們就坐在地上，舉行協進會。當我跪着祈禱時，聽到歌聲高唱：

「主願用我服事祂之處，  
未必就是隔重洋，  
未必是在那荒山曲路，  
艱難而危險戰場。  
但聞我救主微聲呼喚，  
特別要提我賤名。  
我拉着主手且歡然對曰：  
命我要何往必然聽！」

（聖詩選集第42首）

我站起來，成為一個謙卑誠懇的人。現在，將近五十年之後，我舉首望祂，說，「感謝您，園丁先生，謝謝您愛我而斬下我，謝謝您為愛我而使我傷心。」現在我才看出來，我那時候不應該成為一個將軍。因為我若成了將軍，我就是整個加拿大西部的最高級軍官，有終生優厚的薪金，有地方住，退休後有長俸；可是，我的六個女兒和兩個兒子，必生長在軍營中，他們必然與教會之外的人結婚，那麼，我就一無所成。現在，我雖亦無所成就，但我已盡力做到比較主任我隨已意所做的好得多。

我要把這個常掛在口頭的故事講給你們聽，是因為你們之中，有許多人將有非常艱難的經驗、失望、傷心、喪失親人、失敗等。你們將受試驗與試煉，來證明你們是由甚麼構成。我只是要你們知道，如果你们得不到你們以為可以得到的事時，記住，「神是這兒的園丁，祂知道祂要你成為甚麼。」順服祂的旨意，要配稱夠資格獲取祂的祝福，你必得到祂的祝福。



# 野鵝的比喻

龐麥蓮可

從前，有一隻幼鵝，每年跟隨他的老父飛往南方。其間旅程很長。起初，幼鵝很高興看沿途景色，便繞圈兒圍着老鵝飛。老鵝雖然飛得較慢，但他採取筆直的路線，所以也趕得上。總之，幼鵝很喜歡往南方去的旅行。

某年，他們剛飛回北方之後，老鵝擦擦他疼痛的翼，決定給他兒子最後一點飛行指示。他是隻不大愛說話的鵝，當他把兒子叫來後，就慢吞吞的說。

「冬天，南方是最安全的地方。每年第一片樹葉變色時，就要開始南飛。」

「可是我怎麼找得到方向呢？」幼鵝問。這才意識到，自己一向來都沒有注意他們飛行的方向。

「你必須靜聽，」老鵝說。似乎他要接着講，但他停口不說了。

幼鵝的初步反應，便是想問聽甚麼，能夠聽到甚麼。然而，他父親那種深思慎重只說幾個字的神氣，令他不敢開口。他還沒有鼓起勇氣問時，老鵝已悄然去世，引起普遍的悲鳴。他南飛時能採取筆直的路線，已證明他的飛行技術最高，獲得鵝羣一致的敬仰。

老鵝去世後，幼鵝非常寂寞，不久便開始找尋新朋友。由於他是一隻漂亮的鵝——開始長出雄鵝的羽毛——竟成為家鵝的追求對象。他的雙翼長而堅強，證明他是出名的加拿大種鵝，他鼓動雙翼時，確能引起雌鵝雪羽胸中撲撲的跳動。這年夏天，他歡度許多新經驗，甚至學會最流行的舞步。

一天早上，他因前晚夜宿而遲醒時，發現第一片變色的樹葉。

「我應當明天啟程，」他的頭輕微震動一下，自言自語的說。但當他想起父親臨終前的迫切教訓時，決定還是當日就啟程。他在作最後準備時，一個不小心，吵醒睡在他旁邊的一隻家鵝。

「喂，你去甚麼地方？」家鵝睡眼迷濛的問。

「南方，」年輕的鵝回答。

「聽來好像去很遠，你不是真正打算去吧？」

「當然是，我今天就動身。」

「可是，去南方幹甚麼呢？我們這許多鵝，一年到頭都住在這裏，也沒有甚麼不好呀！只要把羽毛修剪短一點，就可以藏起來，好像家鵝一樣，整個冬天，連一根羽毛也不用抬起，就得到豐衣足食。沒有人會發現有甚麼

不同的。」

「你的建議很誘惑，」幼鵝說，一面盡力掩飾不露出自己也正想要這樣，「可是，我若不利用我的翅膀，我就覺得自己不中用。」

「哦，起初你也許有一點不習慣，不久你便覺得沒有甚麼兩樣。事實上，我認為短翼更方便。」

「也許，」幼鵝說。「但我仍然覺得我應該去。」

「那也用不着這麼急呀！來，你可以告訴我，究竟有甚麼原因？」他的朋友堅持的問。「我猜那邊一定有些漂亮的小鵝在等着你吧！」

幼鵝想佯裝聽不到，這樣，他的朋友就不再囁嚅了。然而，他躊躇一下，便說，

「冬天在南方最安全。」

「古老陳調！」他的朋友譏笑的說。「那是迷信。聽我的，我寧可死在這兒，也不願冒險飛過墨西哥灣上空的旋風。喂，說起來，你究竟認識去南方的路嗎？」

「當然，」幼鵝說。盡力裝出充份自信的樣子。



「你打算用甚麼導航系統呢？」朋友熱心的問。

「啊，我已經有了，就是聽。知道嗎？聽！」幼鵝添上一句說，但却愈來愈煩悶。

「了不起，我從來沒想到真正有人相信。最近，我讀到雜誌上一篇文章，說一些老農認為，冬天向南夏天向北的飛行，一直以為是環境使然，其實是因為鵝與雁的直覺。可是，他們的言論是根據相當的資料與完全不能確證的推論，而不是像你一般的全憑『聽』，這是奇怪而可憐的方法。說實話，我從來沒有想到，會碰到一個確實相信這事的。」

「哦，我相信錯不了。父親說，我只要聽，就……」

「聽到聲音，是嗎？讓我來想想看，不會真正有聲音這回事。為甚麼只有你的父親聽到聲音呢？此地沒有別人聽到過。為

甚麼他聽到而我們聽不到呢？」

「也許他比你們更需要那聲音。他每年必需這樣回南方去，此地沒有人去甚麼地方。何況你要聽才能去。」

「好吧，」他的朋友說。「失去了父親，你簡直是盲目地飛行。如果是我，就好好兒想清楚才上路。飛行要靠視力，你的視力不過是眼光所及的地方而已。飛行靠聽覺簡直墮五里霧中。」

「謝謝你的警告。」幼鵝軟弱的說，他確實已經好好兒想過了。他再三考慮時，低乎聽到了甚麼。聲音雖小却清晰可聞。他滿腔熱望，鼓起雙翼飛去，一旦飛入雲中，他已覺得愉快。

起初，他聽到不多，但漸漸的，他的聽覺愈來愈敏銳，直到後來在濃霧中，他也一樣聽到。

他仔細聽時，才了解父親為甚麼給他如此不足的解釋，他所經歷到的，不是「聲音」，也不是「直覺」，而是比聲音與直覺更確實的東西。他所能描述的，就是它們是種恩賜，是善良，是為着一個目的而賜予的。

下一年春天，他回到北方，聽說他的朋友在聖誕節左右離奇失蹤。從此，幼鵝每年學習飛得更直些，更直些，直到後來可以像老鵝一般筆直的路程。

寓意：如果你看得不遠，最好是聽。

# 來自貝爾法斯特的 報告

梅利許伯

數百年來一直是兩股基督教派敵對衝突的戰場地

區，主的事工怎樣？在北愛爾蘭的宗教鬥爭中，能夠期望幾許靈性進步？

愛爾蘭傳道部會長沈墨海司，評論最近的貝爾法斯特動亂及對當地末世聖徒的影響時，說，「傳教士工作繼續進行，令人以為該處根本沒有騷動。長老們意識到何處有危險時，就避開這些地方。他們堅強、有勇氣，確是主的最佳代表人。」

沈墨海司會長說，許多人因為有傳教士在他們家裏，他們覺得安全。據報告，有些家庭因為有摩門教長老在場，因之免受侵襲。

交通在貝爾法斯特是嚴重問題。公共汽車服務幾乎為零，因為車輛都被劫去，許多教友勇敢的爬過欄柵，步行越過市區去參加聚會，結果，縱使街頭有危險，

出席率依然不減，有時候，鎗彈爆炸聲與炸彈爆發聲太劇烈時，傳道部會長曾經考慮到取消一些聚會。但在他們為此事禁食祈禱後，結論覺得主要祂的事工繼續進行不必理會危險與否。甚至洗禮儀式如常每週在三間教堂中舉行，必要時也在其他地方舉行。

沈墨海司會長報告，「因為愛爾蘭聖徒們的忠信，我們曾有過最動人最具聖靈的聚會。」

「愛爾蘭是世界上最美麗的地方之一。」他說，「它的美麗在於景色，也在於身處其中。凡欣賞到它的真正美麗的人，覺得快樂歡愉。可是，有些人眼見動亂不停，就開始懷疑這個地方是否有甚麼機會給他們和他們的兒女，許多人因此離開愛爾蘭，離開它的美麗、偉大、友善，而到遙遠的加拿大、紐西蘭、澳洲、美國或其他地方去尋求這些好處，許多已經回來，將來更多人回來。」

傳道部會長團第一副會長薛爾司，把一切歸功於傳教士們的遵守教會信條。特別是第十一和第十二信條。這兩條如下：「我們聲言我們有依照自己良知的指引而崇拜全能之神的特權，並容許所有的人都有此種權利；讓他

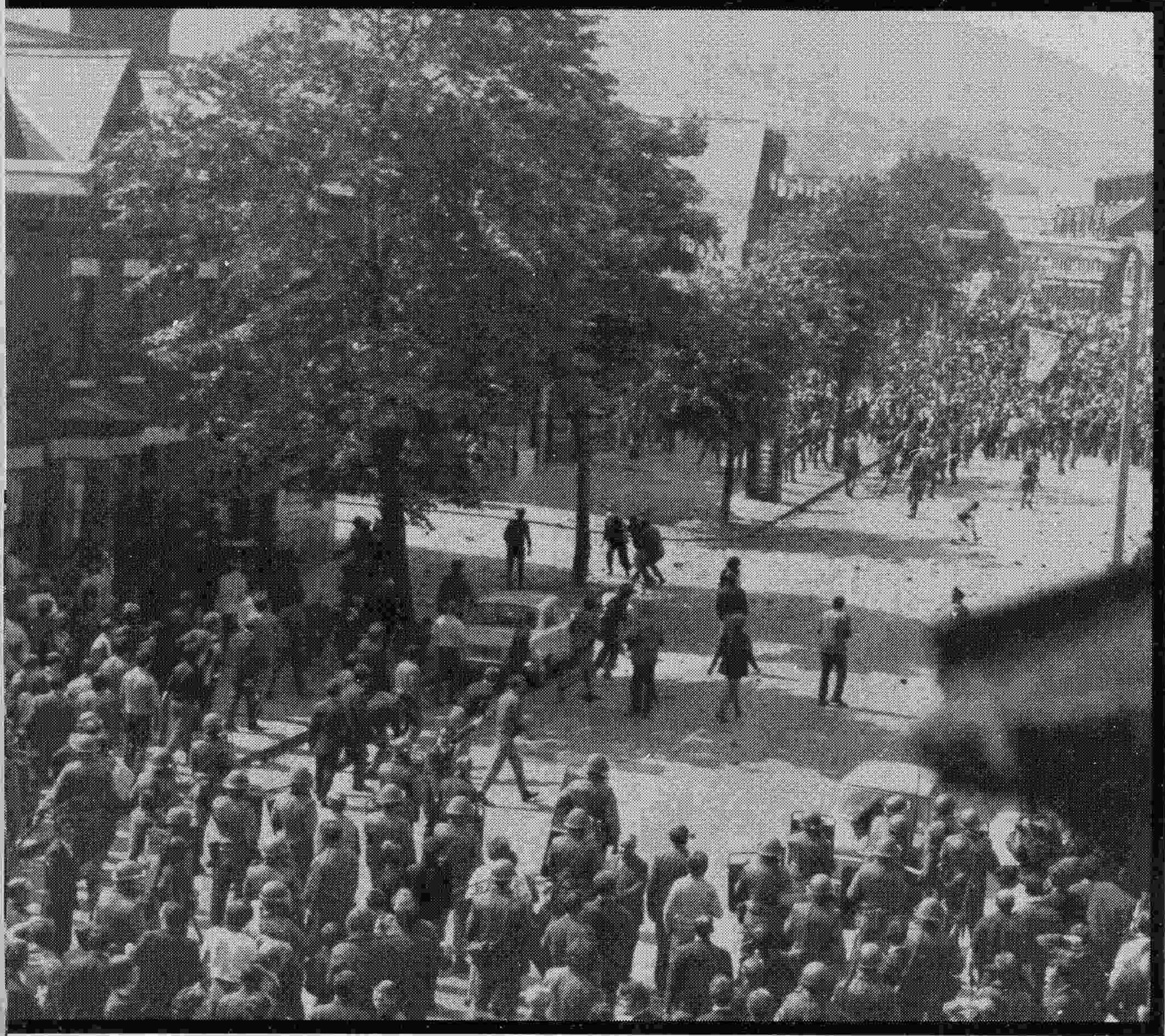
春田路行人遭英軍干涉→



上圖：貝爾法斯特春田路群衆與軍警對峙。

下圖：街頭打毆殃及青年。





春田路上英軍監視新教徒行列維持秩序。

們自行抉擇崇拜的方式、住所或對象。」「我們相信我們從屬於國王、總統、統治者及行政長官；我們當服從、尊重並維護法律。」

薛爾斯弟兄說，「這是所有聖徒遵奉的法則。此地教友大多數歸信者，只有少數是生長在教會中的。此地單以宗教信仰而判斷人的古老傳統，已在教友的福音知識增長中而成爲陳跡。」

「此地的末世聖徒，也與別的人一般，同樣被交通困難，搜索及政府爲保護市民而嚴格限制

恐怖活動等所牽制。

傳道部會長團的方針，是鼓勵各區會及分會照常舉行所有聚會；社會一班人也表示同樣的決心，在破碎的門楣或窗玻璃上張起「照常營業」的告示。

「我們了解我們在做主的事工，覺得一定得主的保護。」薛爾司弟兄說。「這種態度已成功的增強聖徒們的信心，增加教友人數。」

「教會反而因爲當地環境而受益。」尤斯特第一區會會長龍福瑞報告。「許多不滿原來的教

會的教導的人，都轉向我們的教會，尋找真理而找到了。教友們比從前更受人尊敬，由於他們在營地中所持有的特殊位置，因此可向雙方取得援助與忠告。」

「現在居住在貝爾法斯特而受全世界注目，因此對人民有不同的影響。」龍福瑞會長再說。「有些人因受注目而狂喜，其他人却以本地困難掀起全世界的人注意而覺難堪。貝爾法斯特的人民寧可過和平安靜的生活，當然，日常活動不受危險威脅；目前情況如此，他們只得面對困難，盡所能來避免環境中的危險。」

「最大功勞應歸於商人，辦公室女職員，商店售貨員等，不理會他們那座建築物是否已列爲爆炸目標，他們照常每天上班工作，而使貝爾法斯特的心脈跳動，這種不屈不撓的精神，終將使整個北愛爾蘭穩度一切危機。」

「普遍來說，教會教友有同一的心思與同一的意念，面對每日困難而朝前進。他們知道，主的事工必須繼續進步，尤其在敵對者阻撓時，更必須排難前進，此地教友們與教會領袖們一致覺得，只要他們對主有信心，遵守祂的誡命，注意一切警告，他們必蒙生命中的祝福，而且和平終將來臨。」

# 摩門幽默

星期日，主日學之前數分鐘，我才猛然想起要作兩分半鐘的短講。匆忙間抓起一本新到的教會雜誌，跑進教堂，我的本事是可以把一篇從未看過的文章，很像樣的半講半唸出來，使別人不察覺我是未經準備的。因此，這時，我已不大焦心，我選了一篇有幅很好看的圖畫的文章，幾分鐘之後，便站在會眾之前，一會兒，大家都似乎為故事內容所感動，正當我接近故事的最精彩部份時，突然看到行尾有兩個字——「待續」

——內華達州  
斯密凱珍

一家人最近舉行家人家庭晚會時，討論亞當夏娃，父親解釋女人是怎樣用男人的一條肋骨造成的。果點之後，一個小男孩有點胃痛，腦子裏仍想着剛才討論的課程，便說，「爸爸，我想我將有一個妻子了。」

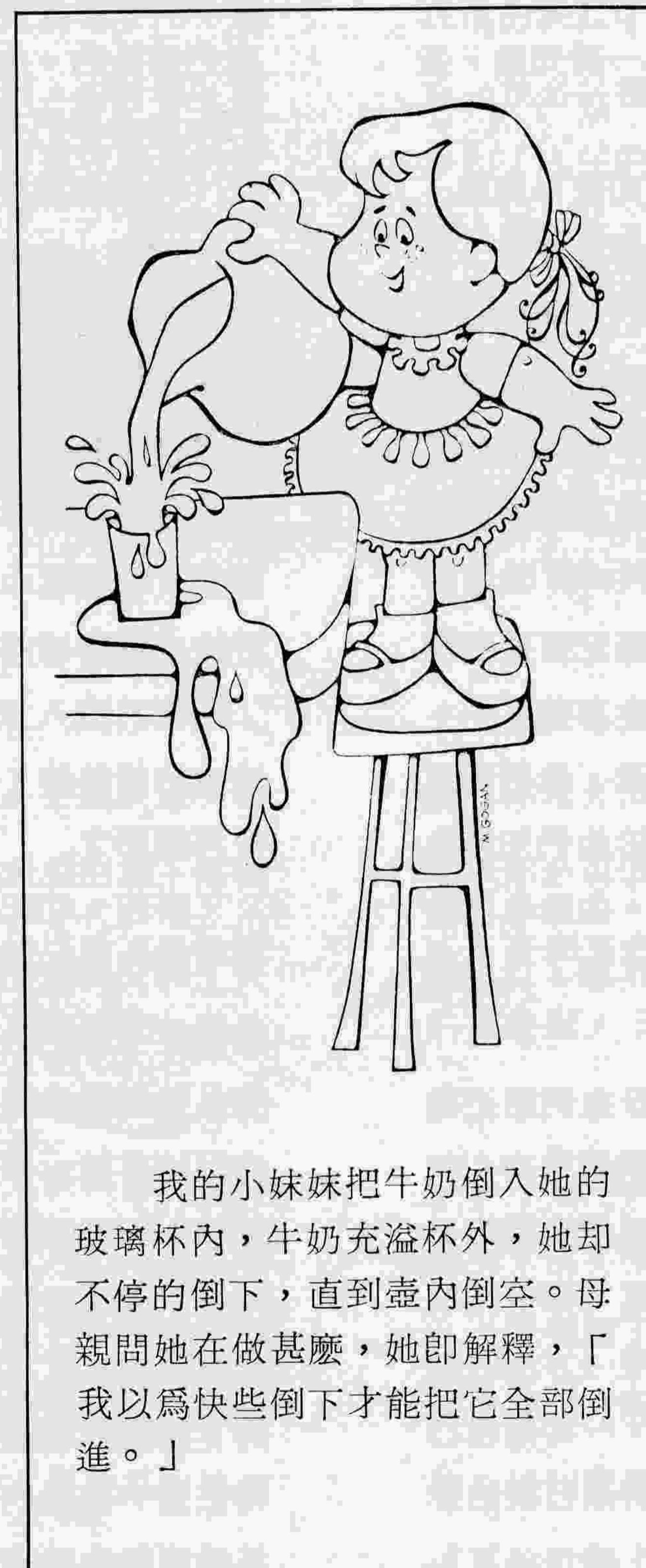
——佛羅利達州  
彭訖寇蒂

兩個青年人，在討論他們的訪問教導的記錄。

「我一直是每個月第一天就做好了。」其中一人誇張的說。

「不算甚麼，」另一個吹噓的說，「我早你一天就把家庭訪問做完了！」

——加利福尼亞州  
赫特斯壯



我的小妹妹把牛奶倒入她的玻璃杯內，牛奶充溢杯外，她却不停的倒下，直到壺內倒空。母親問她在做甚麼，她即解釋，「我以為快些倒下才能把它全部倒進。」

在教友大會時，一個五歲男孩和媽媽坐在第一排。會議進行中，媽媽一直在設法安靜男孩。但她終於拗不過他，便站起來，挾着他出去。她面孔上一副絕望的樣子，他也是。他知道他將要吃甚麼頭苦。他們剛近門口時，孩子回過頭大叫，「救命，分會會長，救命！」

——愛達荷州  
寇蒂斯雲黛

兩名傳教士，坐在晚餐桌邊等候甜點。當甜餅達到傳教士手中時，只剩下兩塊，一塊大，一塊小。高級同伴拿起一塊大的，才把碟子遞給他的低級同伴。

「你認為公平嗎？」低級同伴問，「如果我有選擇的機會，我就會拿小的一塊。」

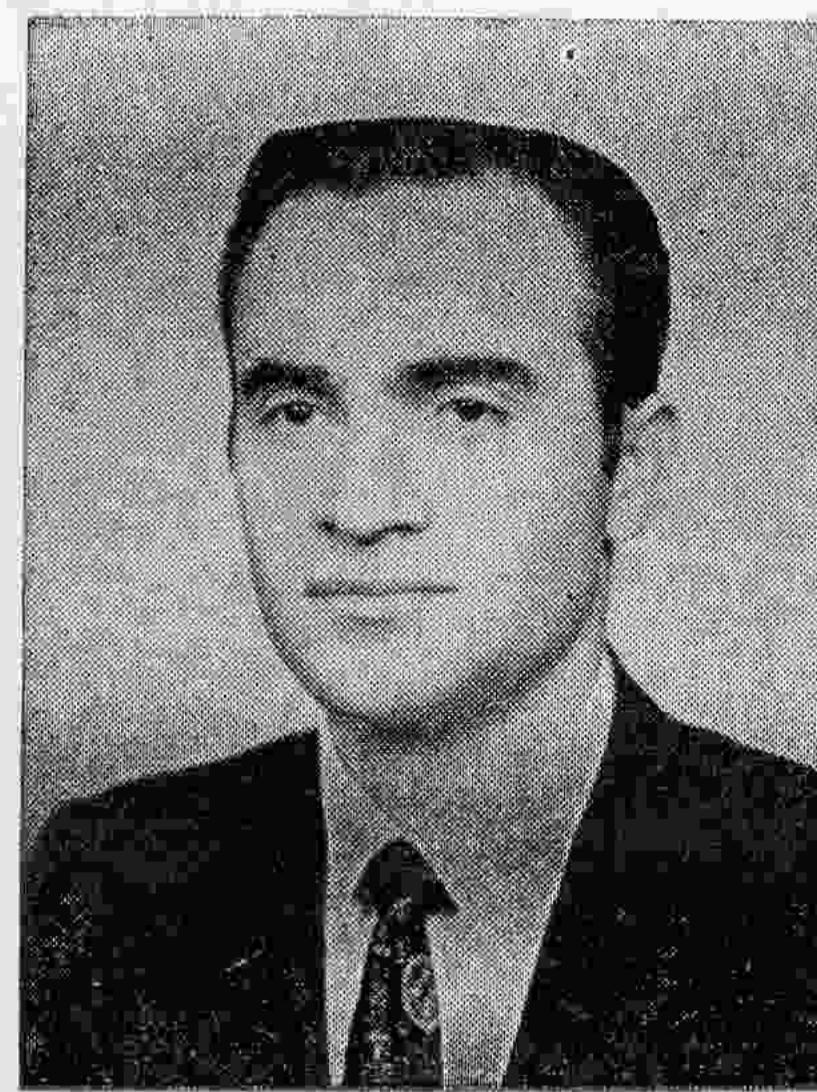
「那你咕嚕甚麼？」高級同伴問，「反正你得小的一塊。」

——猶他州  
顧林悟德

我的弟弟問爸爸，傳教士在一個地方停留多久，「直到晚餐完畢。」最小的弟弟說。

——加拿大  
克拉克珍納

## 自由選擇權



「現 在要記住，我的弟兄們，記住凡滅亡的，那滅亡是他自己招來的；凡犯罪的，那罪是他自己犯的；因為你們是自由的；你們被准許為自己而行動；神已賜給你們一種知識，並已賜給你們自由。」

「祂已賜給你們知識，使你們能知道善與惡，祂也已經賜給你們自由，使你們能選擇生或死；你們可以行善而歸於善，或使善歸於你們；你們也可以作惡而使惡歸於你們。」（希拉曼書14：30—31）這些是拉曼人撒母耳對尼腓人說的話，提示他們，身為神的兒女，受了神的祝福，是有他們應盡的責任的。

因為那時尼腓人遠離他們的神，忘記了他們對天父所立的約，又忘却了他們在世上生存的目的。所以撒母耳給我們這個提示，對他們說，他們到這世上來的時候，由於福音的教導，神給他們知道他們降生的目的及決定他們應走的路徑。他給他們的警告即是我們的警告：如果我們執意作惡，自必招致惡果，而選擇行善則獲善報。

你們有了自由選擇權做些甚麼呢？你們已把握着經文裏所說的豐滿福音。在那裏你們能見到人們要尋求永恆快樂和永恆救恩時，神教他們應做些甚麼的答案。讀了這些經文你們又怎樣呢？你們採取那真實又善良且已為證實為人們救恩唯一方法的計劃嗎？抑或仍舊沉沒於追求俗世物質，一切照自己的意念行事？這須由你們自己決定：結果已經給你們解釋清楚。

我們每一個人必須時常使用自由選擇權：每一個人必須每小時決定他應行的路徑。你們要走正義的道路嗎？這條路是很明顯的，是救主很清楚地為我們鋪設的。你們要走邪惡的路嗎？這條路亦在你們面前由你們選擇，這是魔鬼鋪設的。

你們怎樣使用你們的自由選擇權？對某一事須作決定時，你們是選擇最容易的去做嗎？抑或要揀選正當的去做？你們遭遇問題時到天父面前去祈禱，求祂指示，使你們能儘量善用自由選擇權嗎？在這俗世時代，如果我們的決定作得正當，我們的生活就被提高；如果決定不正當，我們的生活就受限制。我們當中有很多人，雖然是自由的，真實由於自由選擇權用得不正當，或竟置之不用，因此受了限制且墮入奴役。不妨再問自己，我們面對須作決定的情勢時，我們怎麼辦：我們轉向正義抑屈服於邪惡耶？

所以，切記你們是自由的。自由選擇權是我們天上的父給我們的。在最初基督就提出這個計劃；祂犧牲了自己的生命，才使這計劃實現。細讀經文，你們才能明白甚麼是自由選擇權；藉讀經和祈禱訓練自己，你們才能照神要我們那麼使用自由選擇權。切勿因懼怕，缺少信心，怠惰，或追求俗世物質，而遭受限制，損及你們的自由選擇權。凡能照神的本意那麼使用原為救恩計劃的自由選擇權的，神必祝福他們。但願我們都能把自由選擇權用得正當，使我們得享耶穌基督豐滿福音的祝福：這是我至誠的祈禱。



香港傳道部白禮初會長來書

書 論 教 神

## 薩狄思先知

很 多年前有一個名字叫作薩狄思的人，他與家人居住在一座相當大而繁盛的城市裏。

他是營商的人，這城裏的繁盛當然是由他享用，然而他却沒有陷入那些繁華都市的罪惡。由於他父親的家教，他知道主所教的要義；他是遵守誠命的良民。

薩狄思在外營商，事畢回家，途中蒙主召喚要他做先知，命他去勸人民悔改。祂告訴薩狄思人民是多麼邪惡，他必須從教導自己的家人開始。因為他到家時已經不早，他的妻子已經睡覺。所以他決定第二天早晨向她陳述這個異象。天剛破曉，他就忙着準備把所買來的貨物分發給城內各客戶，却把那異象的事遺忘了。

過了幾天他聽到有聲音對他說，「薩狄思，把你的召喚告訴你的家人，警告他們所犯的罪，好使他們悔改。」所以薩狄思就把他所接受的召喚告訴他的家人，對他們說他要去警告城裏的居民。家人們聽了這些話覺得很興奮，但他的妻子提出了她的主張，她說，不如過了下星期那個大慶祝去，還不為遲。大歡樂後人們自然更容易接受。第二天他起身後，又全心灌注於業務上，這個召喚又被遺忘了。那天晚上他的孩子中有一個向他提起這個異象的事，他說他就會去的。他到當地人們聚集的地方去，祇見人們正在興高彩烈的準備慶祝大典。於是

他亦同意他妻子的見解，不如過了假期再作計議。

此後又是營商的旅行，那又是須優先考慮的。在他的旅程中，在離他那裏不很遠的地方，他聽見有一位名叫挪亞的，向人民訴說他們的罪惡，因而激起了人民的紛擾。這才提醒了他，須像挪亞那樣勸人們悔改。他心裏却疑懼着他那裏的人民會不會像挪亞那裏的人民那麼對他憤怒。在他準備起行回家之時，有一個商人向他報告，對他說，挪亞那時正在建造方舟；這引起了衆人大笑。次日薩狄思把挪亞的事告訴了家人。他心裏想着，祇要他能把所買來的貨物銷售出去，他就必按照主的命令去做。

又過了幾個星期，薩狄思最後的貨物已經賣去，就要準備回家；主再召喚他，對他說，「薩狄思，你沒有照我命令你那樣去警告這些人民，但是明天你必須帶着家人及你所有的一切到鄰近的城市去，在那裏你將看見挪亞先知，你必須照他吩咐你的那麼做。」薩狄思照以前數次一樣回答說，「主啊，我一定這樣做。」薩狄思回到家中，他對家人說次日他們必須帶了一切去見挪亞先知。第二天忽然下了雨，他們決定等雨停了，才出發前行。

我們讀了這篇葛禮明篤慕所寫的故事，不禁想到艾繆萊克所教訓我們的：悔改是不能因循遷延的；須知我們在世的年月有限，任何決議，使命，或其他計劃不得任意遲誤。

## 德國慕尼克地方大會

一九七三年八月廿四至廿六日本教會將在德國慕尼克舉行一個地方大會。出席這大會的總會當局人員將由李會長親自帶領，當地聖職領袖當然亦須參加。

在大會中可以聽到各地語言，這是這次大會的特色。一九七一年的英國曼徹斯特大會及一九七二年的墨西哥城大會，是分別採用英語和西班牙語舉行的。

但是在慕尼克的大會中除却講德語的聖徒外，

還有歐洲講法語的，義大利語的，西班牙語的，及講荷蘭語的聖徒們參加。

到時且有統一雜誌總部的職員在場，攝取各種相片及接見諸色人等；你當然不願放棄這些大會活動的全部重要報導。

除却這慕尼克專號外，我們正在計劃發行其他專號特輯，報導本教會對經文的研究，傳道工作，以及我們這普及全球的教會的動態。這些重要的特輯，是一期不容間斷的，請注意為要。

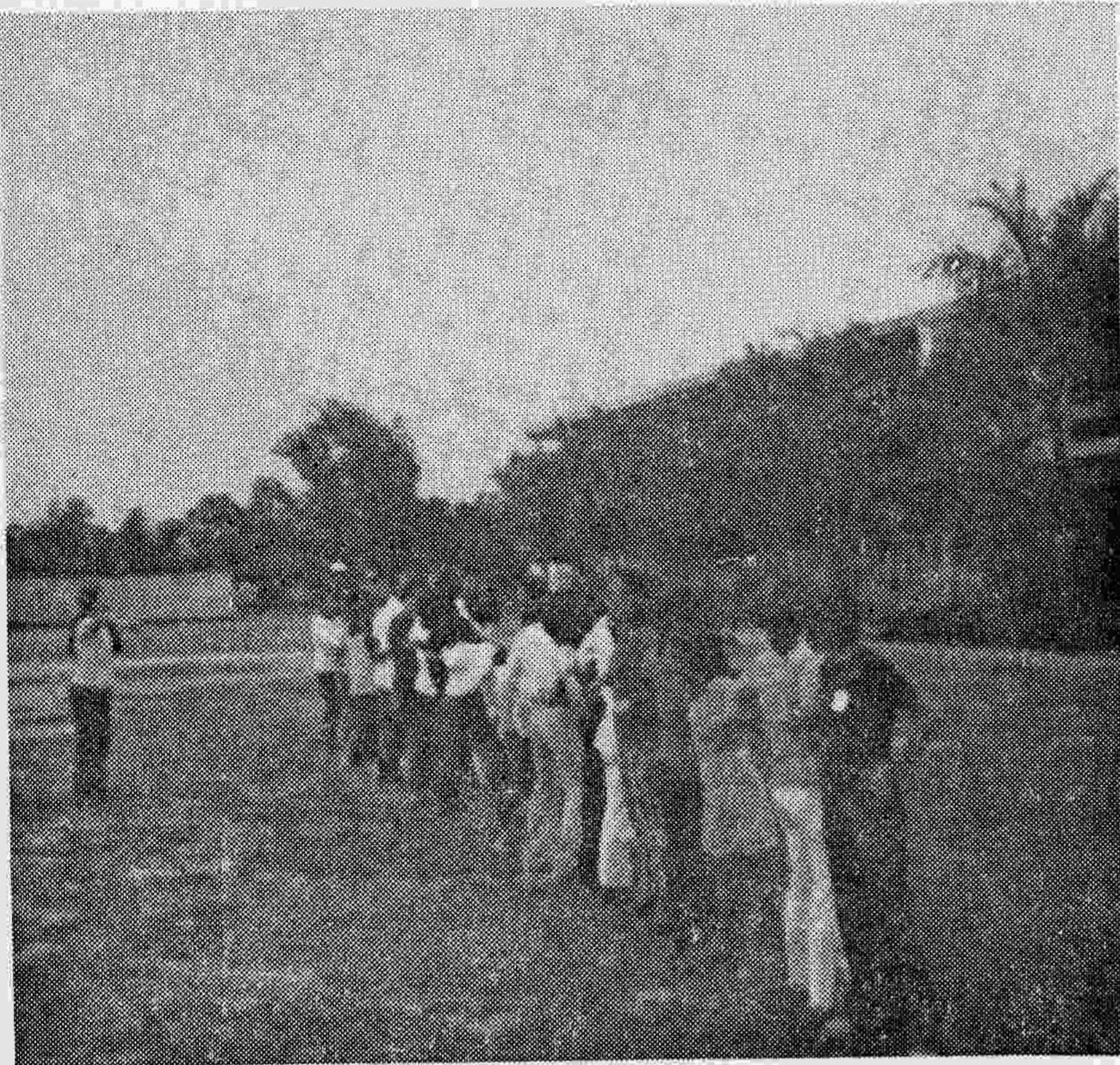
## 斗六分會成立週年慶祝晚會

台灣斗六分會已成立一週年了。去年五月十九日，傳教士來斗六種下福音的幼苗，現在這分會已有三十多位教友，分會的事務進行得很順利，幾位弟兄已接受麥基洗德聖職，領導分會的事務。

今年五月十九日（星期六）晚上，我們舉辦一個慶祝晚會，紀念我們分會的生日，將近四十人出席晚會。我們安排很多節目，有獨唱、合唱、兒童舞蹈、土風舞、什要、笑劇和氣功等。這些節目都是教友們擔任的，他們很神秘，事先不告訴大家要表演什麼，當主持人讀出他們的芳名時，看他們的演出，才知道原來他們還會這個玩意，真是一群可愛的教友。



協進會同工演唱歌曲時情形。



## 台灣中區

### 運動大會報導

今年三月廿九日是一個風和日麗的一天。上午九時，台中分會教堂已坐滿了中區各分會的教友及慕道朋友，在神靈的引領下，開始了一年一度的中區運動大會儀式，每個人都帶着笑容，快樂而大聲地唱着詩歌，感謝神，讚美神。在祈禱後，我們往目的地——台中市立六中。中區男協進會會長劉明智弟兄，因在該校執教，很早就將場地和器具準備好。因此，我們到了那裏，很快就開始活動的項目了，

首先籃球及排球同時進行，紅熱的太陽不放過我們，每個人沒打多久，都成了紅人，台中分會努力奮鬥，終於兼得了兩項冠軍。在比賽中，聽到啦啦隊的喊叫聲，真熱鬧。接着拔河比賽（如圖），所有參加者分成兩隊，姊妹們在前，弟兄們在後，每個人抱着前一個人的腰，如果該隊的頭一人被拉走了，就算輸了。妙的是主持人在比賽前說弟兄們要盡量抱緊姊妹們的腰，愈緊愈好！在哨聲下開始了比賽，大家拚命地拉，有些人拉不穩，不小心，一個個都跌在地上，不知那位有力人士，居然拉破了一位弟兄的衣服，大家玩得不亦樂乎。

接着，在大操場上舉行接力賽跑，所有的人分成四隊。每個人跑一百公尺，連苗栗分會彭會長（他已六十多歲）也參加接力賽，並且跑得蠻快約，太令人欽佩了，也給我們年青人做了最好的榜樣。

賽完後我們找個陰涼處一起享受中區女協進會會長團親手做的可口好吃的沙拉三文治，大夥邊吃邊談，吃得好飽呢。

休息後繼續棒球比賽，分為兩組，男女混合打，進行比賽時，等候在外的球員也都成了裁判，每當球擲出來，就異口同聲地說好球或壞球。有一次當裁判要舉右手叫好球時，旁邊的人都叫壞球，頓時，這位裁判自然又糊塗的將右手放下，左手擺了擺，大家笑死了。在比賽中還出現了全壘打，由新竹分會一位弟兄打的，此一棒非彼一棒，乃定江山矣。同時苗栗分會也出了位魔手真厲害，球很奇特，三振好多人呢，豐原分會的林會長當捕手，也頗有一套，只有投手懂他的暗號。

最後，大家又坐車回台中教堂，準備頒獎和閉會，每一分會都有一面錦旗，值得一提的是彰化分會，該分會獲得了一面上書「快人一步」的錦旗。彰化分會雖小，却從不落人之後。前任會長賴建臣及陳姊妹於今年三月二十二日，在美國夏威夷聖殿完成了永恆婚姻的印證，他們是第一對從台灣到夏威夷聖殿印證婚姻的教友。另外在籌募台中分會教堂建築基金方面，彰化分會亦在婦女會的辛勤領導下，用雙手靠勞力首先完成了預定的基金，從這些方面看來，彰化分會真不愧是「快人一步」的，也代表彰化分會進步的好預兆。

